

2012 年度国際シンポジウム

『復興力：前進し続ける日本と  
ニュージーランドの協力関係』

編 著

山岡 道男・山崎 俊次・山本 英嗣

日本ニュージーランド学会

本書は、一般社団法人東京倶楽部文化活動助成金を受け、2012 年 12 月にオークランド大学で開催された国際会議の研究成果の一部として出版されるものである。関係各位には紙面を借りて御礼申し上げたい。



(2012 年 12 月 3 日, 4 日での国際シンポジウム講演者一同)





## 目次 (Table of Contents)

巻 頭 言 .....	7
Japan and New Zealand – 160 Years (Tetsuya ENDO) .....	11
Farm Land Policy and Agriculture Recovery after the Tohoku Earthquake (Chizu HORI ) .....	19
日本はニュージーランドに何を学ぶか：より良い暮らし・まちづくりを実現する ために (小松隆二) .....	31
パーソナル・ファイナンス・リテラシーの国際比較 (ニュージーランドと日本) の 予備的考察 (山岡道男) .....	39
シンポジウム・プログラム " <i>Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward</i> " .....	77



## 巻 頭 言

日本ニュージーランド学会会長  
山崎 俊次

サンフランシスコ講和条約締結 60 周年を記念して、日本・ニュージーランド両国間の政治、経済、歴史、文化、技術革新等多方面からの相互交流を概観する国際会議が、*Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward* というタイトルで、12 月 3 日から 2 日間オークランド大学で開催された。この国際学会はオークランド大学ニュージーランドアジア研究所(New Zealand Asia Institute)の主催で行われ、早稲田大学ニュージーランド研究所(Waseda Research Institute for New Zealand Studies)、日本ニュージーランド学会(Japan Society for New Zealand Studies)が協賛し、合わせて国際交流基金(Japan Foundation)、東京倶楽部(Tokyo Club)、在ニュージーランド日本大使館、在オークランド日本総領事館、在日ニュージーランド大使館が協力して、基調講演 3 件、公開講演 1 件、発表 15 件という大きな国際学会となり、日本・ニュージーランド双方から多くの参加者があった。

セッションは 5 つに分類され、60 年の相互交流(60 Years of Bilateral Relations)、再建と持続可能(Rebuilding and Sustainability)、技術革新とパートナーシップ(Innovation and Technology Partnerships)、貿易と環太平洋(Trade, Food and the Asia-Pacific Region)、日本・ニュージーランドの相互交流(Japan and New Zealand: Looking at Each Other)というサブセッションで構成され、各セッションでそれぞれ 3 件の発表があり、総計 15 件の発表は内容が多岐にわたる興味ある示唆に富んだものであった。

発表者・参加者の特徴として、現役大使・元大使が参加・発表して政治・外交の歴史を直接概観することができたのは、意義深いものであった。在オークランド日本国総領事稲留和俊氏、遠藤哲也元大使、イアン・ケネディ元大使、ティム・ハナ元大使の 4 人が、両国の外交・歴史問題を直接発表したことは学会の国際性をさらに高め、とても貴重な体験となった。また、大きな地震災害を経験した両国が協力関係を構築し、今後の発展を約束したこともテーマのひとつとなり、その象徴としてクライストチャーチの仮教会再建に紙パイプ建築(Cardboard Cathedral)を提唱した日本人建築家坂茂氏の講演には、一般聴衆も含めて多くの参加があった。世界の緊急避難施設に紙パイプ工法で大きな貢献をしている坂茂氏の足跡に多くの驚きと感動があった。さらに、原子力発電に依存しないエネルギー政策の先進国であるニュージーランドの地熱発電(Geothermal Energy)を取り込んだ日本における地熱発電の可能性の発表には、多くの質問が寄せられていた。そして、戦後大きな経済発展を遂げた日本は、まだニュージーランドから多くの学ぶ事があり、その学ぶ姿勢の維持は重要であるという発表には傾聴に値する示唆があった。

今回の国際学会は、多方面から日本・ニュージーランド相互交流の歴史と問題を顕著にしてくれたが、同時に両国の間にはさらに成熟した発展的国際関係が構築できる余地があることを示唆していた。まさにこの国際学会のタイトル *Resilience* (回復) が示す通り、大きな地震の災害があった両国であるが、「禍転じて福となす」の精神のもと相互協力ですさらに前進していく可能性(Moving Forward)を持った両国であることを標す大会であった。

最後に、日本ニュージーランド学会からこの国際学会に多くの参加者があったが、その際に、一般社団法人東京倶楽部から多大の援助があったことに深く感謝の意を表する。

2013 年 3 月





## **Japan and New Zealand – 160 Years**

Tetsuya ENDO

(Former Japanese Ambassador to New Zealand,  
Vice-president of the Japan Society for New Zealand Studies)



## Japan and New Zealand – 160 Years

Tetsuya ENDO

(Former Japanese Ambassador to New Zealand,  
Vice-president of the Japan Society for New Zealand Studies)

### Introduction

The year 2012 is a memorable year to mark the 60<sup>th</sup> anniversary of Japan-New Zealand formal diplomatic relations. Japan and New Zealand as partners across the Pacific Ocean, have been enjoying very friendly and cooperative relationship both bilaterally and multilaterally in wide-ranging areas.

The relationship goes back not only to 60 years but also much longer. The author wishes to look back the history in the macro perspective.

Author very much owe this statement to the work done by a group of experts on Japan-NZ relations (the author had the honor of being a member of the group,) titled (Japan-New Zealand -150years-) published in 1999.

A book launched for the project took place in July 1999 at the Beehive in Wellington, with then Prime Minister Jenny Shipley in attendance.

### Periods in Japan-New Zealand History

The history of Japan-New Zealand friendship and exchange activities can be divided for convenience, somewhat arbitrarily and with some overlaps and gaps, as below.

1. 1860's – 1930's
  - (1) The opening of Japan and its struggle for modernization
  - (2) Anglo-Japanese Alliance
  - (3) Japan's advance into Asia and the Pacific regions
2. 1930's – 1945  
Antagonisms and the Second World War
3. 1945 – 1950's  
Allied occupation and the Korean War
4. 1960's – Present
  - (1) Japan's high economic growth and New Zealand's orientation toward Asia and the Pacific
    - 1964 Tokyo Olympics
    - 1970 Osaka Expo
    - 1960's-1970's Britain's East of Suez Policy and Joining EEC
  - (2) Japan and New Zealand move closer bilaterally and multilaterally

#### 1. 1860's – 1930's

- (1) The opening of Japan and its struggle for modernization

The greatest concerns of Japanese diplomacy following the opening of the country were (a) revising the unequal treaties, (b) establishing control over the Korean Peninsula, and (c)

adjusting relations with Britain, Russia, the United States and China. Japan fought two wars during this period, the Sino-Japanese War (1894-95) and the Russo-Japanese War (1904-05), and, overall, there was little room or ability for it to attend to affairs with New Zealand, in the remote South Pacific. Similarly, as a colony of the British Empire and a dominion from 1907, New Zealand's external focus was on the mother country, its brother country of Australia, and neighboring islands in the South Pacific region (Polynesia and Melanesia). As a consequence, state-to-state relations between Japan and New Zealand scarcely existed in this period.

As for trade, there was a trickle of wool products from New Zealand, and of Oriental-type items from Japan. Human interaction was scant – a small number of curious tourists, Christian missionaries and English teachers from New Zealand; a few Japanese visiting New Zealand by chance, plus those who had settled there. The Japanese perception of New Zealand at the time was that it was part of Britain. New Zealanders seem to have regarded Japan as exotic and quaint, as depicted in the opera *Madam Butterfly*.

Deserving special mention in this period were visits to New Zealand by Japanese Navy training squadrons, which began in 1882 and were warmly received. The well-disciplined manner of the Japanese sailors – following the model of the British Navy – made a deep impression on the government and the people. Such visits, begun then, continued until 1935.

## (2) Anglo-Japanese Alliance (1902-1920's)

The Anglo-Japanese Alliance – formed out of a common interest in coping with Russian advances in the Far East – was the core of Japanese diplomacy for over two decades. During this period, the relationship between Japan and New Zealand, a faithful member of the British Empire, was largely governed by the alliance.

Japan's victory in the Russo-Japanese War was well received in New Zealand, to the extent that some newspapers referred to Japanese as "brown Britons." Japan and New Zealand were then allies in the First World War (1914-18). Japan basically patrolled the Indian Ocean and the South Pacific, and when, in 1914, New Zealand dispatched troops to Egypt, the Japanese Navy sent the battle cruiser *Ibuki* to escort the New Zealanders all the way from Wellington. It was a symbolic moment for both countries under the alliance.

At the same time, there was growing wariness in New Zealand about Japan's becoming stronger. Feelings of Anglo-Saxon superiority coupled with conspicuously increasing Japanese power and influence fueled the notion of a "yellow peril." With the number of Japanese workers at nickel mines in New Caledonia having sharply increased, immigration from Japan (and of other Asian people) became an issue. Overall, feelings were emerging in New Zealand toward Japan and the Japanese that were more complicated and ambivalent.

## (3) Japan's advance into Asia and the Pacific regions

The First World War substantially changed the situation and balance of power in Asia. British influence declined, that of the United States rose, and Japan's advance into Asia and the Asia-Pacific region accelerated. The Anglo-Japanese Alliance, which had existed for some twenty years, was replaced by agreements at the Washington Naval Conference, the Four-Power Treaty and the Nine-Power Treaty. Under the Treaty of Versailles, Japan was given the South Seas Islands previously held by Germany.

The decisive turn in Japan's advance into Asia was the Manchurian Incident in 1931, leading to Japan's withdrawal from the League of Nations in 1933 and ultimately its invasion of mainland China. In 1937, Japan caused the Sino-Japanese incident, plunging itself into a

quagmire.

How did New Zealand respond? With British power diminishing and British concern focusing on the Nazi threat in Europe, New Zealand viewed Japanese successes with growing alarm – a security crisis. New Zealand asked Britain to strengthen its Singapore Navy Base (Singapore Strategy) and endeavored to increase its own defense expenditures.

Racism flared in New Zealand, as it did in Australia. Its primary targets were Indians and Chinese, but distrust of Japanese came to the surface as well, along with criticism of actions by Japan.

Relations between New Zealand and Japan became strained; a storm appeared imminent. At an individual level, however, calm prevailed. The Japanese Navy training squadron continued its visits until 1935. A New Zealand college rugby team made a successful visit to Japan in 1936.

## 2. 1930's – 1945

Antagonisms and the Second World War (from Manchurian Incident to Japan's defeat)

Germany's invasion of Poland in September 1939 triggered the outbreak of the Second World War. As a loyal member of the British Empire and Commonwealth, New Zealand immediately declared war and dispatched troops to the battle lines in Europe. In the words of the New Zealand prime minister: "Where Britain goes, we go."

Following the attack on Pearl Harbor in December 1941, New Zealand entered the war against Japan. For Japanese forces, New Zealand was not a target for attack or occupation. The objective was to interrupt transportation routes and supply lines of the Allied Powers to Southeast Asia and the South Pacific by isolating New Zealand and Australia. The Japanese Army's advance was rapid. Its success, however, did not last six months. Following a rout in the Battle of Midway in June 1942, the situation for Japan deteriorated inexorably to the nation's surrender in August 1945.

New Zealand was thus in the Second World War from the beginning. At the request of Britain, New Zealand sent troops to the battlefields of Europe, primarily to the Mediterranean. Aircrews from New Zealand also took part in the Battle of Britain in 1940. Japanese movements in the Pacific, however, meant that New Zealand had to be concerned on two fronts. As a country with a relatively small population, its effectiveness was marginal. Where to serve was the big question for New Zealand. It appears that, in terms of its post-war influence, New Zealand wished to deploy more of its troops along the battle lines of the Pacific, but as a practical matter was unable to.

Confrontation between Japan and New Zealand in the Second World War seems better characterized as a last showdown between the British Empire and the Empire of Japan, rather than as war between Japan and New Zealand.

## 3. 1945-1950's

Allied occupation and the Korean War (Jay Force and Kay force)

There was personal contact to a certain, very limited extent between Japan and New

Zealand, and the two peoples continued to know something of each other. Yet the people of New Zealand saw the Japanese through the lens of Caucasian, Anglo-Saxon superiority – mostly viewing Japanese in the context of the “yellow peril.” Indeed, wartime actions by the Japanese army, and its treatment of war prisoners, fed a further twisting and expansion of this view, as would emerge at the International Military Tribunal for the Far East and in the process of drawing up the 1951 peace treaty with Japan.

As part of the British Commonwealth Occupation Force, part of the Allied Occupation Forces, about 12,000 New Zealanders altogether (including several hundred women soldiers and civilians serving with the military) were stationed in Japan over the period from 1946 to 1948. Called Jay Force, they were assigned in Yamaguchi Prefecture, in the southwest part of Honshu.

After the occupation forces had left, New Zealand, this time as part of the UN force in the Korean War, established a base in the suburbs of Kure City, in Hiroshima, to provide logistical support, using the Japanese naval ports of Kure and Sasebo. Called Kay force, a total of some 6,000 are thought to have served there over the period from 1951 to 1956. In addition, many New Zealand soldiers who fought in Korea took leave – “R&R” – in Japan. Jay force and Kay force represented the first substantial personal contacts in the history of Japan-New Zealand relations. At the beginning, the occupation authorities tried to restrict personal contacts between military personnel and the Japanese, and New Zealanders had a deep distrust of the Japanese. But the barriers gradually came down and people-to-people interactions grew. Many New Zealanders seem to have returned home with new, favorable impressions of Japan. In these ways, Jay force and Kay force had significant effects on the relationship between New Zealand and Japan thereafter.

#### 4. 1960's – Present

(1) Japan's high economic growth (Tokyo Olympics and Osaka Expo) and New Zealand's orientation toward Asia and the Pacific (Britain's East of Suez Policy and joining EEC)

Japan's period of rapid economic growth began sometime around 1960, as the nation continued to steadily find its footing. In 1964 Japan joined the OECD. The Tokyo Olympics in 1964 and the Osaka Expo in 1970 were both staged quite successfully. All can be considered prerequisites of a sort for the status of advanced nation. Although Japan and New Zealand had a trading relationship even before the war, imports and exports both ways increased sharply as the Japanese economy grew. Imports from New Zealand consisted mainly of an extensive range of primary commodities – wool products, meat (mutton and beef), dairy products, wood, pulp, vegetables, fruits, flowers, fish, wine and aluminum. Today, Japan is one of New Zealand's most important trading partners, along with Australia, the United States and China.

Although Japanese economic growth was a major reason for the expansion of trade, much is owed to the efforts of New Zealand. Long described as a “British plantation in the South Pacific,” New Zealand largely depended on trade with Britain and the special benefits it received as a member of the Commonwealth, primarily in regard to its agricultural and dairy products. When Britain joined the EEC in 1973, the effect was a shock to New Zealand, which was forced to seek new markets . . . just as the Japanese economy was taking off.

Relationships between the two countries quickly moved beyond trade to encompass expanded personal exchanges. The Tokyo Olympics followed by the Osaka Expo drew public attention in New Zealand to Japan. Indeed, the Osaka Expo saw New Zealand's first participation in such an expo since the war. These two events marked early chapters in the

story of expanding economic, political, cultural and people-to-people links between the two countries.

## (2) Japan and New Zealand move closer

Japan-New Zealand ties steadily deepened, not only bilaterally, but through various multi-national participations. On a two-country basis, relationships have been extended to include politicians and administrators, as well as in the realms of trade, personal exchanges, sports, tourism, sister-city relationships and more. Recently, it should be noted, such exchanges have moved into the area of security. Overall, the Japan Exchange and Teaching Program (JETP) plays a major role in promoting mutual understanding.

Mention should be made disaster-relief activities in the recent earthquakes in the both countries, Christchurch and Eastern-Japan.

The Japan-New Zealand relationship has grown through multi-national frameworks as well, including regional cooperative activities. Cooperation between the two countries comes under the auspices of the United Nations and its specialized agencies, the OECD, WTO, APEC, SPF, the Asian Regional Forum (ARF), hopefully TPP, the then KEDO, etc, and is especially conspicuous in the Asia-Pacific region. New Zealand's influence in international bodies and regional forums is strong, its prestige is high, and Japan benefits from its multi-faceted, multi-stage ties with New Zealand.

In so many ways, then, the present-day relationship between Japan and New Zealand is at a level, both qualitatively and quantitatively, that could not have been envisioned only decades ago (40 or 50 years ago).

Whenever two nations are involved – even friends like New Zealand and Japan – there will be areas of disagreement. In the past, it was fisheries; currently, it is the transport of nuclear fuel and whaling. Each is but a part of the larger, overarching friendship, and it is important that both nations respond calmly and make the efforts needed so that their fundamental relationship is not affected.

## Conclusion

When one looks back on 160 years of Japan-New Zealand exchange history, the changes, especially developments of the past 30 to 40 years, are spectacular; today's friendship is firmly rooted in the Asia-Pacific region the two nations share. It is a relationship that can accurately be described as mature.

Yet that relationship includes a number of asymmetrical points and indicators. These include the geographical environment, population, economic power, economic structure, history, culture and others. In order for two such countries to remain on good terms, each must make continued efforts for mutual understanding, and such from New Zealand are expected. It is true that New Zealand has turned itself more toward the Asia-Pacific region . . . but I do not think it is only me who sees a lingering wish to remain with Britain.

It is gratifying for Japan that such advanced nations as New Zealand and Australia, with whom Japan can share a sense of common values, exist within the Asia-Pacific region, and we should place our emphasis on relationships with such countries. Based on their close bilateral relationship, Japan and NZ should continue their cooperation with the global community, and with their Asia-Pacific neighbors.





# **Farm Land Policy and Agriculture Recovery after the Tohoku Earthquake**

Chizu HORI

(Senior Research Officer, Mizuho Research Institute)



# **Farm Land Policy and Agriculture Recovery after the Tohoku Earthquake**

Chizu HORI

(Senior Research Officer, Mizuho Research Institute<sup>1</sup>)

## **Introduction**

Japan considers the decline of agriculture as one of the major issues which needs to be tackled swiftly from the standpoint of sustaining rural areas or ensuring food security. Recently, the issue has become even more important with possibilities for further trade liberalisation and the outbreak of the Tohoku Earthquake of 2011 which incurred huge agricultural damage.

This paper will discuss how Japan should “take measures aimed at fostering sustainable and strong agriculture” as the government stipulates (National Policy Unit, 2011) through reforming farm land policies. First, this paper will describe how Japanese agriculture has declined because of farm land policies that have created too many small farmers (as well as their non-farmer inheritors) and propose several measures in order to encourage more farm land transactions so that competitive farmers can aggregate and make better use of the land. Then, this paper ascertains that some of these measures have been actually put in place in the areas suffering severe damages from the Tohoku Earthquake, and discusses what needs to be done in order to reinforce these measures.

## **Current status of Japanese agriculture**

In Japan, the decline of agriculture appears prominently in the foundation for agricultural production which is weakening with less farm land and less farmers. To start with, cultivated land which reached 6.1 million hectares in 1961 fell to 4.6 million hectares in 2010 largely due to diversion of farm land into other uses (i.e., public property, commercial use, housing, etc.). Among these 4.6 million hectares, 396 thousand hectares are categorized as “abandoned cultivated area<sup>2</sup>” by the Ministry of Agriculture, Forestry, and Fishery (MAFF).

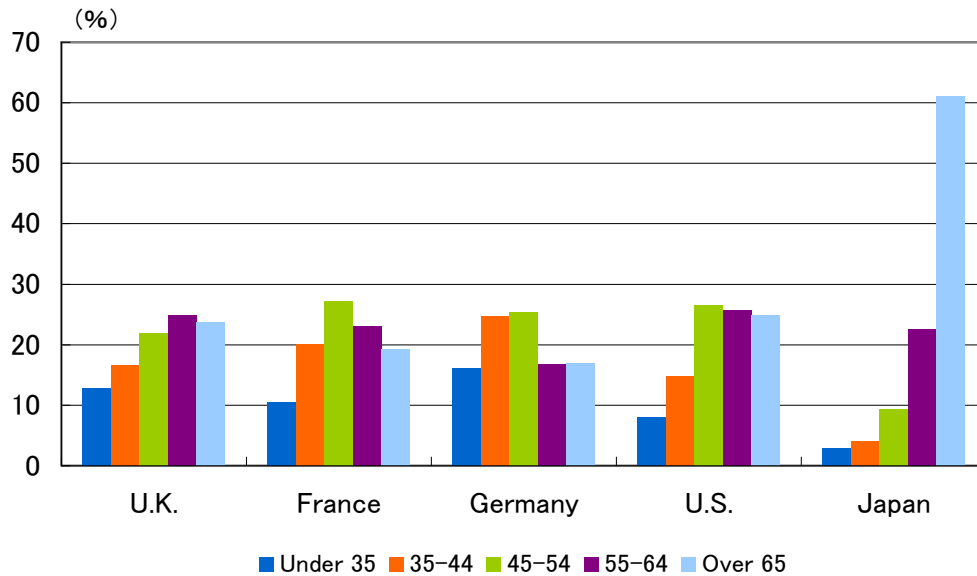
The population of farmers also fell from 14.5 million in 1960 to 2.6 million in 2010 due to technological improvements in farming as well as more employment opportunities in other industries. The decrease in population of farmers is common among industrialized countries, but Japan stands out in its high proportion of aged farmers (over age 65). The proportion is approximately 60% in Japan, whereas the figure is around 15-25% in Germany, France, the U.K., and the U.S. (Figure 1).

---

<sup>1</sup> This paper is based on Mizuho Research Institute’s “Mizuho Economic Outlook & Analysis: Farm Land Policy and Agriculture Recovery after the Great East Japan Earthquake” published in November, 2012. This paper represents the author’s views and should not be construed as the views of Mizuho Research Institute.

<sup>2</sup> Abandoned cultivated area is defined as arable land which was not cultivated within the past year, and is not intended to be cultivated within several years.

Figure 1  
Farmers by age



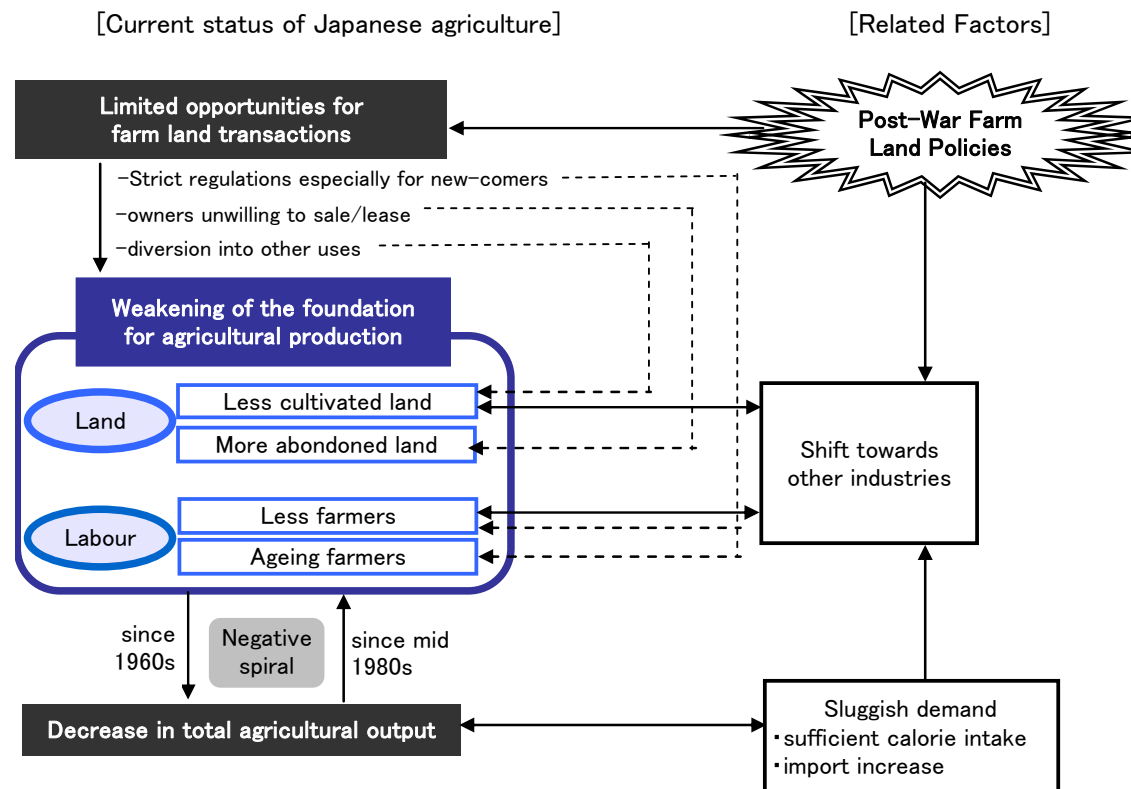
Note: The figure is as of 2005 in the U.K., France and Germany, 2007 in the U.S., and 2010 in Japan.

Source: MAFF (2011a)

While the foundation of agricultural production started to weaken since the 1960s, the growth in calorie intake per capita reached a plateau and the supply of inexpensive agricultural imports from other Asian countries increased prominently since the 1980s. As a result, demand for domestic agricultural produce shrank and the total agricultural output in Japan fell from 11.7 trillion yen in 1984 to 8.0 trillion yen in 2010, with a decrease of 31.3%. Japanese agriculture is currently in a negative spiral where sluggish demand leads to further decline in agricultural production, thus further weakening its foundation.

What can be done in order to strengthen the foundation of Japanese agriculture under these circumstances? The key move is to reform farm land policies which have limited opportunities for active farm land transactions. Among the factors related to the decline of Japanese agriculture (shown in Figure 2), sluggish demand is hard to control. However, post-war farm land policies can be reformed so that there would be more opportunities for farm land transactions, making it easier for competitive farmers to aggregate and cultivate the land more efficiently. Such reformed policies are expected to contribute to suppressing the shift of land and labour towards other industries. We will soon discuss how the policies should be reformed, but let us first review post-war farm land policies.

Figure 2  
Factors related to the decline of Japanese Agriculture



Source: Mizuho Research Institute

### Post-war farm land policies

As we see below, post-war farm land policies led to creating too many small farms as well as limiting the opportunities for farm land transactions. Though some progress was made through the amendment of the Agricultural Land Act in 2009, more efforts seem to be required.

#### (1) Farm land reform of 1947-1950

Farm land reform of 1947-1950 is a term referring to a grand buy-in and buy-out scheme of farm land by the Japanese government. The scheme was carried out under the influence of the General Headquarters of Allied Powers (GHQ), whose intentions were to promote democracy through freeing peasants from landlords. Under the scheme, 1.9 million hectares of land was either bought-in or confiscated from landlords and was sold to 4.2 million peasant households, with both transactions executed at extremely low prices (Yamashita, 2004).

As a result of the reform, farm land was broken down into small pieces, making it hard for Japanese agriculture to enjoy economies of scale. On average, a commercial farm household<sup>3</sup> in Japan cultivates only 2.0 hectares even in 2010.

#### (2) Restrictions against farm land transactions

The Agricultural Land Act enacted in 1952 regarded that farm land should be basically cultivated by its owners, implying the land should not be dominated by landlords as was the

<sup>3</sup> A commercial farm household refers to a farm household that cultivates more than 0.3 hectares of land or sells more than 500 thousand yen worth of agricultural produce annually.

case before World War II. From this point of view, Article 3 of the Act specified that farm land cannot be sold or leased without an approval from local agricultural commissions mainly consisting of incumbent farmers, whereas Article 4 specified that farm land cannot be diverted into other uses unless approved by a prefectural governor, whose decision is largely based on opinions of agricultural commissions. These articles still stand as basic principles for farm land transactions.

Under these articles, it was not easy for new entrants to buy/borrow farm land and start agricultural production. In contrast, agricultural commissions had a tendency of easily approving diversion of farm land into other uses so that incumbent farmers can make a huge profit by selling off their land<sup>4</sup>, often deciding land zones in farmers' favor after applications for diversion are submitted (Yamashita, 2010). As a result, cultivated land in Japan decreased and farmers as well as their non-farmer inheritors became reluctant to sell/lease farm land.

### (3) Amendment of the Agricultural Land Act in 2009

The Agricultural Land Act has been amended over 60 times from its enactment until the recent major amendment in 2009. Some of these amendments eased regulations for farm land procurement very gradually<sup>5</sup>, but the Act still held on to its basic principle that farm land should be basically cultivated by its owners. The amendment in 2009 changed the principle, stating that it will try to "facilitate farm land procurement by those who cultivate the land efficiently", meaning it will support farmers who borrow land as well as farmers who own land. With this respect, the amendment realized following measures.

- a) Companies can borrow farm land anywhere and up to 50 years (cf. they were allowed to borrow only in designated areas and up to 20 years before the amendment)
- b) Companies can invest in an agricultural production legal person<sup>6</sup> up to less than 50% of its capital under certain conditions<sup>7</sup> (cf. the limit was up to 25% before the amendment)

Many agricultural scholars construe the amendment as a positive move toward efficient land use, but argue that more needs to be done<sup>8</sup>.

### Measures for accelerating farm land transactions

Below is a series of measures the author would like to propose in order for Japan to accelerate farm land transactions. It consists of a) accurately recognizing farm land owners and how the land is being used, b) strengthening community involvement in discussing farm land use, c) reforming taxation system, and d) reinforcing incentives for land transactions. Explanations of the measures are as follows.

#### (1) Accurate recognition of farm land owners and how the land is being used

First of all, the government should accurately recognize farm land owners and how the land is being used (e.g., cultivated by the owner, cultivated by farmers other than the owner, laid fallow, abandoned, etc.). In Japan, there are so many cases that registered farm land is used for other purpose or its true owner is not registered<sup>9</sup>. The government has made no drastic steps so far to address the situation because such steps would require tremendous efforts and costs, very likely to be exposing many illegalities along the way (Godo, 2010). However, the steps are vital in promoting farm land transactions and should be carried out sooner than later.

---

<sup>4</sup> It is said that farm land with an approval to be diverted into other uses can be sold at exceedingly higher prices compared to the land without an approval (Godo, 2010).

<sup>5</sup> Procurement in this context refers to both buying and borrowing land.

<sup>6</sup> Agricultural production legal person is the only type of corporate entity entitled to own farm land.

<sup>7</sup> Such conditions include, for instance, that the company has approval from local municipality in accordance with the Act on Promotion of Improvement of Agricultural Management Foundation.

<sup>8</sup> For example, Godo (2010) advocates drastic renewal of farm land registry.

<sup>9</sup> This is because farm land registers which belong to municipalities' agricultural committees are neither legally binding documents nor used for taxation.

Once farm land owners and their current use are recognized, the government should move further to identify which land is available for sale/lease and create a national database so that ambitious farmers and new entrants into farming can easily find out and procure the land they desire. Currently, the data are scattered among local agricultural commissions, municipalities, and agricultural co-operatives engaged in state projects for farm land aggregation.

(2) Stronger community involvement in discussing farm land use

In order to deal with excessive land diversion and high entry barriers for new entrants, the government should consider revising the Act on Agricultural Commission so that the commissions can include more local non-farmers as their members or be monitored and judged by third-party organizations which would report to the communities. As mentioned earlier, agricultural commissions play an important role in farm land transactions, but tend to be too lenient to its fellow farmers (Shogenji, 2011). This tendency should not be overlooked.

Furthermore, the government should encourage communities to thoroughly discuss the use of farm land and to come up with locally shared visions so that they can mark farm zones accordingly (e.g., Area A as a major production base intended for aggregation, Area B as a self-sufficient farming zone, Area C as land acceptable for diversion, etc.) and maintain the zones with few exceptions as possible.

If the government takes actions mentioned above, the decisions for the use of farm land are expected to be more equitable to both incumbent and new farmers and more beneficial to the communities.

(3) Reformation of taxation system

Reformation of taxation should also be considered. Currently, most farm lands enjoy preferential rate of property tax compared to the standard rate of tax applied to land for residential use. If the tax rate for farm land used for non-farming purposes or farm land in the area approved of diversion were to be raised to the level equal or closer to the standard tax rate, owners of farm land might be less reluctant to engage in land transactions.

(4) Reinforcement of incentives for land transactions

Corresponding to the predictable increase of retiring farmers mostly due to ageing, the government should provide them with incentives to sell or lease their land to remaining and new farmers. For example, developments in farm land infrastructure before land transactions can be subsidized or tax breaks can be provided for a limited period. Japan should carefully study the EU's early retirement scheme and come up with effective measures.

With regards to these measures, some steps have already been taken, beginning from areas which suffered serious damages from the Tohoku Earthquake of 2011. Hence, let us observe how the Tohoku region is trying to recover damaged farm land and thereby improve efficiency of land use.

### **Farm land recovery after the Tohoku Earthquake**

As a consequence of the tsunami that followed the Tohoku Earthquake, approximately 23.6 thousand hectares of farm land was drowned or damaged (MAFF, 2011b). Nearly 90% of drowned or damaged farm land was located in Miyagi and Fukushima Prefectures, which are major rice producing areas<sup>10</sup>. The damage value of farm land in Japan amounted to 401 billion yen, with additional damage value of agricultural facilities (ex. reservoirs, drains, pumps, etc.) reaching 441 billion yen.

The government responded by compiling a series of supplementary budgets for fiscal 2011,

---

<sup>10</sup> Among 47 prefectures, Fukushima and Miyagi ranked 4<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> respectively with regards to the value of rice output in 2010.

which included a) subsidizing part of the cost necessary to recover farm land, b) granting aid to resumption of farming, and c) providing interest-free loans, for the afflicted farmers. Owing to the policy measures above in addition to strenuous efforts by farmers themselves and the volunteers, about 90% of tsunami-afflicted farm land got rid of rubble by April 2012 and about 40% of the land is expected to resume cultivation by March 2013. The government aims to push the figure up to 90% by March 2015. Meanwhile, some parts of Fukushima which suffered from shattering damages of neutron leakage at the Fukushima Nuclear Power Plant after the earthquake remain almost untouched and would require decades before farming can be resumed. For the time being, let us focus on efforts for farm land recovery in tsunami-afflicted areas (hereinafter simply referred to as “afflicted areas”).

(1) Government measures conducive to both recovery and increased farm land transactions

It is worth noting that some of the government’s measures for recovery can contribute to accelerating farm land transactions, thereby “turning the disaster to our advantage,” as the Japanese proverb says. First, the government’s damage investigation helped identify farm land owners, though there were some difficulties caused by losses of owners’ lives, records of land register, and landmarks locating boundaries of ownership. The investigation should be considered as the first and the most vital step towards recovery, and should be extended further into such purposes as figuring out owners’ intention of farm land use after recovery or assembling a unified database of farm land available for sale/lease among afflicted areas.

Second, the government’s encouragement to the communities in the afflicted area to thoroughly discuss and submit “master plans” for local farm land use can be construed as an important step toward stronger community involvement<sup>11</sup>. Citizens in the afflicted area are faced with a task of discussing land use for public, commercial, residential, farming and other purposes from scratch in order to rebuild their communities. This makes it possible for those outside the closed doors of agricultural commissions to participate in the discussion regarding the use of farm land and to mark land zones clearly and effectively. Citizens should take this opportunity to adjust land uses among the area and aggregate farm land while concentrating residence and commercial/communal facilities into uplands, so that they can improve farm land efficiency and build a disaster-resistant community concurrently.

Third, the government decided to pay 30 thousand yen for every 0.1 hectares of farm land to retiring farmers, non-farmer inheritors, etc. if they lease their land under certain conditions (i.e., the period of lease is more than 6 years, the land will be blindly entrusted to government-approved agencies<sup>12</sup> which take part in farm land aggregation projects, and others). This incentive may increase farm land transactions within the afflicted area and give more opportunities for ambitious farmers to expand their production space by borrowing land from farm land aggregation agencies. The agencies should make the best effort to consolidate the aggregated land by re-plotting and re-partitioning so that ambitious farmers who borrow the land can enjoy economies of scale (Figure 3).

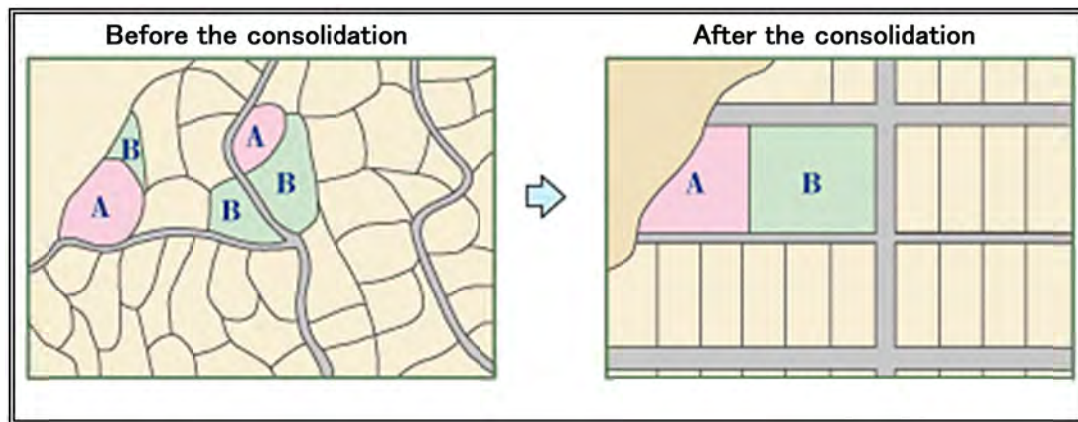
---

<sup>11</sup> The communities which submit master plans would be eligible for certain benefits provided by the government.

<sup>12</sup> These agencies are mostly run by municipalities or agricultural co-operatives.



Figure 3  
An image of consolidation by re-plotting and re-partitioning



Source: Nagano Prefecture

With the measures mentioned above, some of the afflicted areas are trying not only to retrieve original state of agriculture, but to strengthen local agriculture through increased farm land transactions and consolidations. One of these cases is East Sendai district where a large-scale project of farm land re-development is envisioned as described in the next section.

#### (2) Farm land re-development project in East Sendai

City of Sendai, along with the Japanese government and Miyagi Prefecture, is planning a farm land re-development program of roughly 2 thousand hectares in East Sendai district, known as one of the areas with extremely severe damages from the tsunami in 2011. The city hopes to finalize the plan and start implementing the program by March 2013. The program which entails farm land consolidation and installation of new irrigation network will be fully public-funded with the budget of 18.7 billion yen.

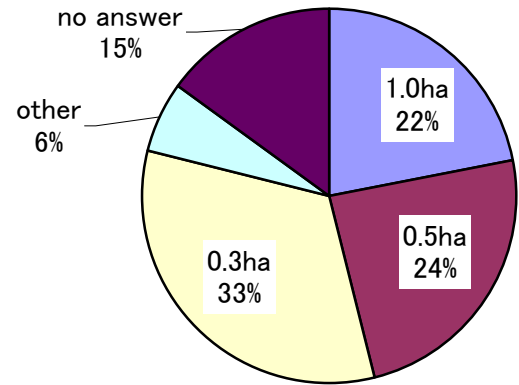
City of Sendai as well as the Japanese government has been taking steps that contribute to accelerating farm land transactions. For example, the city carried out a questionnaire survey in December 2011 in order to figure out farmers' intentions on a) resuming farming, b) participating in the re-development scheme, c) selling or leasing the land if they would want to give up or cut back on farming, etc. Meanwhile, the city organized Reconstruction Meetings to discuss allocation of various types of local land use and decided to mark most parts of East Sendai district as "a frontier zone for agriculture and food" that is intended for farm land consolidation and a base for promoting competitive farming such as corporate or horizontally/vertically diversified farming<sup>13</sup>. Sendai is also examining the possibility to set up a new agency in charge of intermediating farm land transactions within the district.

Sendai's land re-development program can be considered as a good example of dealing with afflicted farm land. However, to attain its goal to strengthen the competitiveness of local agriculture, Sendai should work harder to gain further understanding and cooperation from local farmers. According to the aforementioned survey in 2011, only 22% of the respondents wanted the new paddy field to be plotted by blocks of 1.0 hectares while 57% wanted either 0.3 or 0.5 hectares (Figure 4). The city cannot act against the will of farmers, but since the advantage of

<sup>13</sup> Horizontally diversified farming means producing a variety of crops and/or animals, while vertically diversified farming means expanding into related businesses such as food processing, retailing, foodservice, tourism, biomass application, etc. For the latter, a term "sixth industrialization" is commonly used in Japan. The term derives from the idea that new-added value can be created by synergizing (multiplying) first (primary), second (secondary), and third (tertiary) industrial sectors (1x2x3=6).

land-redevelopment will be limited without drastically improving merit of scale, the city should try to persuade farmers into large-scale operation by explaining the merits clearly and supporting farmers' moves toward corporate or community farming.

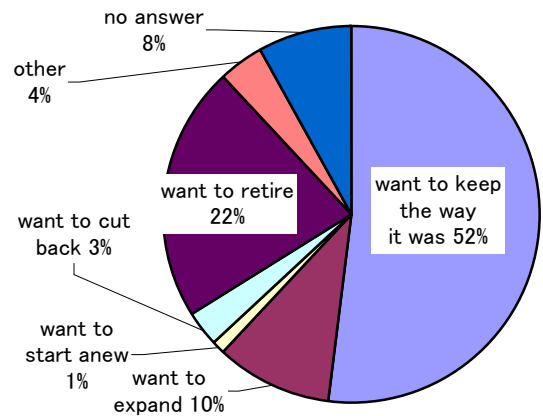
Figure 4  
The size of plots desired by farm land owners in East Sendai



Note: Those who own tsunami-afflicted farm land in East Sendai District were asked to choose from four options shown above. The options were given according to Sendai's basic plan for re-developing paddy fields.  
Source: Tohoku Regional Agricultural Administration Office

Moreover, Sendai should endeavor to find an efficient means to aggregate retiring farmers' land and distribute the land to ambitious farmers willing to expand their production space. The survey showed that 25% of the respondents wanted to retire or cut back on farming (most likely because they don't have a business successor) while 11% wanted to expand or start out from scratch (Figure 5). The city should persuade retiring farmers to sell or lease their land on the one hand and encourage ambitious farmers to take up as much land as possible on the other, so that resumed farm land would not be left uncultivated.

Figure 5  
Future paddy field operations intended by farm land owners in East Sendai



Source: Tohoku Regional Agricultural Administration Office

Preventing resumed farm land from being left uncultivated is a task that all tsunami-afflicted areas share in common. While the government has already come up with incentives for retiring farmers, it should also consider providing incentives to farmers who would expand operations in the afflicted areas. After all, they are the ones who are expected to play a major role in agricultural recovery once the farm land is resumed.

## Conclusion

This paper suggested a series of land policies that Japan should take in order to prevent its agriculture from further decline, and illustrated how some of the suggested policies are being realized in the earthquake afflicted areas on the way to recovery. The government's measures in the afflicted areas can be commended to some extent, but much more still needs to be done in the area. In order to aggregate farm land and improve efficiency in farming, the government and the municipalities in the area should continue to work on measures for accelerating farm land transactions, accompanied with patient negotiations with the local farmers.

Subsequently, the government should learn from the experience in the afflicted areas and apply the suggested policies nationwide. With regards to non-afflicted areas, the government started to encourage communities to submit "master plans" for local farm land use and to offer incentive payments to retiring farmers etc. under certain conditions<sup>14</sup>, both from fiscal 2012, following the measures within the afflicted areas in fiscal 2011. However, unlike the afflicted areas where identification of farm land owners was literally essential, accurately recognizing farm land owners and their current use still remains difficult within non-afflicted areas. As it did in the afflicted areas, the government should consider such measures as allocating budgets for the investigation and encouraging municipalities and communities to compile renewed data on farm land. Such moves along with a series of formerly suggested land policies are expected to contribute to accelerating farm land transactions and aggregations, thereby improving farming efficiency with an advantage of scale and turning Japanese agriculture strong enough to withstand further trade liberalisation.

## 【References】

- Godo, Yoshihisa (2010) *Farewell to Nippon Agriculture*, NHK Publishing Inc. [in Japanese]
- Hori, Chizu (2011) "Farm Land Policies as the Key towards Revitalization of Japanese Agriculture", *Mizuho Soken Journal*, Vol.3, 2011. [in Japanese]
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery (2011a) "Agenda for Strengthening Competitiveness of Land –Extensive Farming (Draft)". [in Japanese]
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery (2011b) "Estimated area of farmlands washed away, drowned or damaged by the tsunami" (as of March 29<sup>th</sup>). [in Japanese]
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery (2012a) "Basic Data on Agriculture, Forestry and Fishery" (as of September 1<sup>st</sup>). [in Japanese]
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery (2012b) "The Damages caused by the Great East Japan Earthquake and Actions taken by Ministry of Agriculture, Forestry, and Fishery" (as of September 6<sup>th</sup>) [Accessible at [http://www.maff.go.jp/e/quake/press\\_110312-1.html](http://www.maff.go.jp/e/quake/press_110312-1.html)].

---

<sup>14</sup> The rules for master plans and incentive payments are slightly different from those in the afflicted areas.

- Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery (2012c) “Recovery and Reconstruction of Agriculture, Forestry and Fishery from Great East Japan Earthquake” (as of July 6<sup>th</sup>). [*in Japanese*]
- National Policy Unit (2011) “The Basic Policy and Action Plan for the Revitalization of Japan’s Food, Agriculture, Forestry and Fisheries” [Accessible at [http://www.npu.go.jp/policy/policy05/pdf/20120815/20120815\\_en.pdf](http://www.npu.go.jp/policy/policy05/pdf/20120815/20120815_en.pdf)]
- Shogenji, Shinichi (2011) *Reality of Japanese Agriculture*, Chikumashobo Ltd. [*in Japanese*]
- Tohoku Regional Agricultural Administration Office, City of Sendai, JA Sendai, and East Sendai Land Improvement District (2012) “For the Area’s Future: East Sendai District”. [*in Japanese*]
- Tohoku Regional Agricultural Administration Office (2012) “The Result of Questionnaire Survey on Farm Land Improvement”. [*in Japanese*]
- Yamashita, Kazuhito (2004) ‘Veracity of Farm Land Reform: A Men Forgotten but with the-Lion’s Share of the Credit for Post-War Economic Recovery-Hiroo Wada’, an online column posted by Research Institute of Economy, Trade & Industry. [*in Japanese*]
- Yamashita, Kazuhito (2010) *The Economics of Agricultural Big-Bang*, Nikkei Publishing Inc. [*in Japanese*]

日本はニュージーランドに何を学ぶか：  
より良い暮らし・まちづくりを実現するために

日本ニュージーランド学会初代会長・  
慶應義塾大学名誉教授・白梅学園大学理事長  
小松 隆二



# 日本はニュージーランドに何を学ぶか： より良い暮らし・まちづくりを実現するために

日本ニュージーランド学会初代会長・  
慶應義塾大学名誉教授・白梅学園大学理事長  
小松 隆二

## 1 復興・回復のまちづくり基本理念の確認

日本において東日本大震災が発生してから1年半以上の月日が経過した。その大惨事から本格的に回復・復活を図るのは、まだこれからである。

その東日本大震災から回復・復活を図ることは、過去・昔に戻ることでも、また目先の施策・対応のみでこと足れりとするということでもない。さらに市民の声や目ざす全体像に関係なく、行政が思い付きのように縦割り・バラバラに政策・施策に取り組んだり、資金をただつぎ込むだけだったりすることでもない。

まちづくりであれ、個々の被災地の回復・復興であれ、各現場の状況は対立も珍しくないほど複雑である。たしかに、まちづくりの出発点となる瓦礫の撤去はほぼ終了し、生活費・住宅再建補助など目先の対応としては、種々の施策がほどこされてきた。しかし、まち全体・地域全体をどのようにもっていくのか、ということになると、簡単にはいかない。すぐに地域全体が連帯・一致団結、あるいはまちづくりの方向性・あり方で合意がえられるというわけではないのである。

それは、国・自治体にそれらを指導・牽引する理念や力が欠けていたこと、またまちづくりや被災地の回復に際して、基本理念の確立と共有という土台になることがなされていらないことにもよる。

それだけに、最低限まちづくり・被災地の回復に関する基本的な原理や原則だけでも確立・確認しておく必要がある。基本原理・原則は政治・行政をしばり、市民・被災民には希望・期待を抱き、行動する支えになってくれよう。そういう当たり前のことが確認されていないのが現状である。

回復・復活に必要な基本的な原理・原則といっても、他の多くの政策にも共通する面が多い。決して特別のことではない。ここでは次の4点を指摘しておきたい。

まず第1は、市民本位、被災者・被災地本位の姿勢である。市民本位、被災民・現場優先の姿勢は当たり前のことなのに、それが守られないことも珍しくない。この市民本位こそ、大震災からの復興・回復の生活づくり・まちづくりに際して最も必要とされる基本姿勢・理念であることはいうまでもない。

第2は、理想・目標の設定と共有、そしてそれを実現する政策への大胆な取り組みである。被災民・被災地の回復・復活がどこに向かおうとしているのか、その目標や方向性が行政からしっかり示されることが必要である。しかし、それがなされないことが少なくない。遠い先を見すえ、そこに描いた理想・目標を行政も市民・被災民も共有し、それに向けて必要な政策・施策、そして活動を大胆に実行することである。

第3は、全体像・総合性の明示と共有である。目標に加え、全体像を見据える総合的視点が欠かせない。行政が省庁ごとに縦割りにではなく、国・自治体の方針・政策の全体像をふまえて、迅速に政策・施策を展開することである。

さらに第4は、生活の最低限保障の確認である。理想・目標の共有に加えて、被災民をはじめ、国民の生活は国が守るといった万一の場合の健康で文化的な最低限度の生活の保障という基本的な理念を再確認することである。こういうことを言うのは、日本の政府・行政が生活保護や最低賃金制などでも、その理念をあいまいにして、財政本位に

動き、サービスの抑制に走ることも珍しくないからである。最低賃金制の廃止や生活保護の抑制を打ち出す政党まで出ている現状である。被災民にはこの国が自分たちの生活を守ってくれるという姿勢をしっかりと示すことが必要である。

今、私共が従来の諸政策をふり返ってみると、それぞれの問題で日本の社会がどのような理想や目標に向かって進んでいるのか、確認できないことがほとんどであった。暮らしづくり・まちづくりでも、その将来像はどのようなものなのか、途中のプロセスはどうであるのか、を誰もが確認できない状態であった。それだけに、ニュージーランドのように、理想に向けて世界に先駆けて挑戦する政策も少なかったし、今も少ない。

東日本大震災からの回復・復活でも、たしかに目先の緊急対応はなされてきた。被災民への資金的支援も多様な方法で行われてきた。しかし、全体としては、まだ動き出したばかりである。被災地では明快な将来像、それも全体にわたる将来像を策定し、それに向かってもっと大胆な挑戦が必要であるが、そのような動きはなお鈍い。むしろ、本年度（2012年）の大震災対応の復興予算やそれに続く経済緊急対策でも、「方向感覚が支離滅裂だ」（東京新聞社説、2012年10月22日）と各省庁が厳しく批判されたほど、国民・被災民そっちのけで予算を取り合うタカリのような各省庁の姿勢がなおまかり通っているのである。

それは、各省庁とも、長期的に全体像を踏まえた政策・方針をもっていないので、追加の復興資金が注ぎこまれてもすぐには事業が着いてこないのが実情でもあった。

そのような大震災からの復興・回復やまちづくりにおいて、理想・目標や全体像の策定と共有、そして目標に向かう現実の政策を考えると、ニュージーランドでこれまで積み重ねられてきた思想や理念、また政策や実績が大いに参考になるのではないか。そこで、次にニュージーランドと日本の生活や権利をめぐる政策の相違などを具体的に検討してみることにしたい。

## 2 生活や権利をめぐる政策・実績の進んだ国・遅れた国：ニュージーランドと日本

### (1) 総合的な社会保障法の先導

ニュージーランドは、生活や権利に関わる社会保障・社会福祉政策、また労働（社会）政策では、総合的にも、また個々の課題や政策でも、多くの点で世界を先導してきた。この一貫する姿勢は日本と大きく異なるところで、日本にとっても参考・先駆事例になるものが少なくなかった。

例えば、まず何よりも人々の生活や権利の保障では、基本となり、柱となる社会保障法におけるニュージーランドの先導性が思い起こされる。よく知られているように、同法の制定は1938年で、ニュージーランドはアメリカ合衆国について世界で2番目の導入であった。世界恐慌の嵐のなかで、経済復興と生活の再建を実行する目的で取り組まれたものであった。

しかも、その政策の総合性や体系性、また内容や質では、ニュージーランドがアメリカよりも優れ、先行していた。単に年代的に世界を先導したという以上に、その総合性や内容における先導性が高く評価されてよい。社会保障法の導入に際しての、国民生活の向上と保障に対する労働党、そしてマイケル・サヴェージ首相の理念や目標にしても、高い理想に燃えるものであった。そのような強いリーダーシップは、特に日本では欠けてきた面である。

そもそも、昔も今も、日本にはニュージーランドの社会保障法のような生活保障にかなう総合法はない。しかも、各々の制度がすべての国民を平等に処置する単一の法律として実施されたものでもなかった。年金、健康保険、失業（雇用）保険、労災補償な



どがバラバラに、かつ年金なら年金でも複雑に法制化・制度化されているのである。それだけでも、日本は、ニュージーランドに学ぶ点の多い制度となっている。

## (2) ニュージーランドの個別法・個別政策の先導性

総合法・基本法のみか、生活や権利に関する個々の課題や政策でも、ニュージーランドは、全国的な 8 時間労働制はじめ、多くの領域や課題で世界を先導する政策を進めてきた。それらの政策の基礎となる権利・人権をめぐる政策でも、女性参政権、女性工場監督官制度、義務教育の無償制、児童の権利等にみられるように、ニュージーランドは世界を先導してきた。

その際、留意されなくてはならないことは、ニュージーランドの場合、生活や人権に関する個々の政策がバラバラに実現・実行されてきたのではなく、国民生活のあり方や社会全体の将来像とつながりをもって追究・推進されてきた点である。それができたのは、国民本位・市民本位の姿勢と、そのためにあえて挑戦もいとわない国・政府の強いリーダーシップの存在であった。

日本は、そのような生活や人権をめぐる政策では、多くの点でニュージーランドに遅れてきた。とくに目標や理想を設定・共有し、個々の政策もそれと結びつけて取り組むあり方・姿勢では遅れてきた。そのような積極的な姿勢や政策が政府や行政から示され、それに応えて国民の間で議論が行われ、さらに共有されるということが、日本ではなかったのである。

その結果、生活や権利をめぐる政策は、国際的にみても遅れ、ニュージーランドなど先行した国を、後追いする形になるのが常であった。特に健康で文化的な最低限度の生活の保障でも、理念としては憲法でも認められている通りであるが、現実には財政優先が際だち、国民本位に安全・安心を安定的に保障するという方針で通されることにはならなかったのである。

従って、日本では国民が自分たちの生活や社会のあり方がどのような方向・目標に向かって舵取りされているのか、その目標はどのようなレベルで、どのようなプロセスを経て達成されるのか、といったことを理解できる状態ではない。国民生活の土台になるまちづくりでも、その理想や目標が政府や自治体から、また市民から訴えられ、さらに共有されることが少なかったのと同様である。これらの点で、ニュージーランドと日本には大きな相違があり、日本がニュージーランドから学ぶ点の多いことを改めて教えられるのである。

## 3 ニュージーランドと日本の個々の政策事例

### (1) ニュージーランドにおける個別政策・法制の先駆性

すでに触れかけているように、ニュージーランドは、人々の生活の保障や安全・安心にとって最も大切な総合的な社会保障政策・社会政策でのみか、それらを構成する個々の最低賃金制度、失業補償・サービス制度、生活保護制度、あるいは家庭生活の最低限保障政策の 1 つである児童（家族）手当などの課題や政策でも、世界の最先端を歩んできた。

例えば、最低賃金制度は、ニュージーランドが 1894 年に世界で最初に導入したものであった。その制度は現在も高い保護水準で維持されている。それは、最低賃金を高く設定することで、賃金水準全体を引き上げる効果を明白に狙っているからである。

ニュージーランドでは、高額所得者をつくることも目標とされないが、低所得者・貧困層もつくり、全体を中間階級化することが目標とされてきた。その支えになるのが、最低賃金を高く設定することであり、また失業補償給付を保険料に関係なくサービス方

式で、しかも次の就労先が見つかるまで長期にわたって給付する理念・方式であった。近年は、失業補償サービスは、若年層中心に現金給付よりも就労奨励・指導を優先する方式に変わったものの、基本がサービス方式であることは変わっていない。

さらに、児童（家族）手当制度も、ニュージーランドが 1926 年に世界で最初に導入したものであった。世界的に児童福祉への関心が高まり、児童福祉法制定の動きが出てくる 1920 年代の世界の流れをみて、ニュージーランドは世界で最初に家族手当法の制定に踏み出したのである。

児童手当制度も、生活全体を保障する一環として位置づけられていた。だから、名称も家族手当であり、家族の生活上の必要にあわせて、一括受給の方法なども認められるものであった。

ただ 1991 年に、いったん総合的制度としての児童手当制度は廃止された。しかし、低所得階層のみにはその後も残されている。世界で初めて導入された記念すべき制度であったが、この時点で児童手当制度は所期の目的を達成し終えたと判断されたのである。

## (2) 日本における最低保障を図る政策の遅れ

それに対して、日本は、生活保障に関する政策の導入では対応が遅れてきた。戦前は、生活・貧困も、また雇用・失業も個人責任として処理された。それらをめぐる国の理念や目標も、市民にとっては信頼できるものではなかった。その影響で、戦後に至っても、生活をめぐる個々の具体的な政策でも、その導入も、支給・サービスの内容・水準も決して積極的なもの、高いものではなかった。

例えば、最低賃金制度をみれば、日本では戦前はついに実現されなかった。経営者側への配慮を優先したものであった。1959 年に至って、ニュージーランドに 30 年以上も遅れて漸く導入された。現在の水準は、国際的には平均的なレベルであるが、なおその目標があいまいなため、条件によっては生活保護サービスを下回るという異常な事態も発生している。しかも、今回の総選挙に際して、日本維新の会を含め、二つの政党が最低賃金制の廃止ないしは抑制・減額をスローガンに掲げている。

また児童（家族）手当制度にしても、日本では戦前は実現されることはなかった。遅れて 1971 年になって初めて導入される。しかもその際の方式や内容は、45 年前にニュージーランドが世界で最初に家族手当として導入した際の内容をそのまま使用したものであった。その後も政権が変わるごとに方式や内容も変わる不安定な状況が続いてきた。

これら万一の場合の最低限生活の保障に関わる政策は、すべての人々の生活の安定や保障にとって、また将来に向けての生活設計にとっても極めて重要である。決して貧困や失業に直面している人たちだけの問題ではない。それを軽視してきた日本と、重視してきたニュージーランドでは、生活の安定や保障に関わる政策全体でも、また実際の生活の水準や将来設計でも相違がでてきている。

最近では、ニュージーランドでも、それらの保障水準は徐々に抑制はされてきているが、最低賃金制度を見ても、賃金全体の引き上げ効果を考えて、なお高いレベルで設定されたままである。

それに比べて、日本では最低賃金制度でも、失業補償制度（雇用保険）でも、サービス水準を高く設定して、人々の生活全体を高めるあり方・方向よりも、いかに抑制するかが主たる課題になってきた。つまり総合性や理想を追い、挑戦するよりも、如何に収支を合わせるか、如何に支出を抑制するかといった財政・経済問題の視点を強く押し出すあり方が目立った。国民の生活水準、そして現役引退後の生活に関わる年金水準をどうするのか、さらには日本の社会をどう舵取りするのか、といった目標設定や挑戦の視点や議論に欠けてきたのである。

#### 4 日本の国民は国・自治体を信頼しているか

以上のような日本の政策のあり方や姿勢が、国民の生活態度にも反映されている。例えば、その一例は、日本では国民一人一人の貯蓄額・率が高いことにみられる。

それは、必ずしも国民にゆとり・余裕があるからではない。むしろ将来の生活に対して公的な政策やサービスからは夢や安全・安心の方向性を期待できず、生活の安定や保障を国民一人一人が自ら確保しなくてはならない部分が多いと考えているからである。

具体的に言えば、日本では、これまで触れた住宅などまちづくりのみでなく、子どもの生活費・養育費では、大きな部分を占める教育費・学費、そして医療費は個人負担の部分が多い。人生のけじめになる結婚や葬儀の費用も極めて高く、当然のように個人負担になる。さらに退職後・老後の暮らしでは、かなりの部分で自己負担を強いられる。社会保障政策が整備されたはずなのに、それら老後の生活経費・支出を安心して国に依存できないこと、つまり自分たちで用意しなくてはならないと考えていることが、貯蓄額や貯蓄率の高さと関わっていたのである。

ここでは、子どものことを主に取り上げるが、まず教育費をみれば、義務教育以外は基本的には各家庭、つまり両親が準備・負担することでほぼ一貫してきた。最近では高校でも公立の場合は、学費が公費負担に、さらに県によっては私立高校まで公費負担でまかなう方向に変わりつつある（最も昨年 2012 年 12 月の総選挙によって政権の座に着いた自民党は、高校の学費無償化には所得制限制方式の導入を打ち出している）。ただし、義務教育を含め高校までは、進学競争・受験戦争から、各家庭は、子どもが塾や予備校に通う経費、家庭教師を雇う経費に関しては、負担を強いられている。それらの経費はそう安いものではない。それらの高額な教育費は各家庭で用意せざるを得ない。

さらに、日本の場合、大学になると、国公立大学を含め、高額な学費も個々の家庭で負担する必要がでてくる。最近では奨学金制度が拡充されつつはあるが、高等教育費は基本的には各家庭の負担であることは変わらない。

それに比べて、ヨーロッパやニュージーランドでは、長い間義務教育のみか、大学も学費は無料であった。最近、大学は多くの国で有料化されたが、それでも日本よりは安い。

また医療費も、ヨーロッパ諸国と同様にニュージーランドでも、かつては公費負担が基本で、自己負担はほとんど必要なかった。負担があっても、低額で済んだ。最近では自己負担部分が増えているが、一般的には日本よりも安い。例えば日本では歯医者に行く、保険のきかない治療が意外に多い。ニュージーランドやヨーロッパでは、歯科を含め、無料か、本人負担は少額で済んでいた。とくに子どもに関しては歯医者での治療も無料が基本である。

以上のように、日本では、各家庭や個人に余裕があるから貯蓄や貯蓄率が高かったのではない。現状でも、さらに将来に向けても、生活に安全・安心を保障する国の政策に期待できない面のあること、現状でも生活の大切な部分である教育費や医療費で自己負担が多いこともあって、各自が民間保険を含め、貯蓄をして生活防衛をせざるを得なかったのである。国民は、生活やまちづくりでは国の政策や姿勢に将来にわたって安心して拠りかけられる状態ではなかったということである。

#### 5 結び

私ども日本の国民も、自らの暮らしに、またまちづくりに夢を持ちたいと願っている。美しいまちや爽やかな環境の下で、素晴らしい住宅・住宅街と共に、ゆとりのある生活

を送りたいと願っている。もちろん、東日本の被災地でも、被災民も国民も一日も早く夢のあるまちづくりへと復興・回復が進展していくことを願っている。しかし、政治や行政はそれに十分に答えてこなかった。

これからは、国・行政のトップ、また都道府県や市町村の首長ら、政治家や行政のトップは、彼らの抱くまちづくりや暮らしづくりの目標や将来像を示すべきである。それに対して国民・市民も参加、共創の姿勢でより良い暮らし、より良いまちづくりに積極的に関わる必要がある。

もちろん、国民・市民は、自分や家族の生活や住居には関心を持ってきた。特に国際交流が盛んになって、欧米やニュージーランドの暮らしや住宅・住宅街を経験する機会が増えると共に、自分たちの生活や住宅・まちづくりが他国に負けないもの、優れたものでは無いことも自覚するようになってきた。

しかるに、公（国・自治体）も民（市民）も、現実には地域やまち全体をどうするかという本物のまちづくりには前向きに取り組むことをしなかった。というより、それができなかったのである。自分の暮らしや持家づくりで精一杯だったからである。それを超えて日本に住む人たちの暮らしやまちの将来像、そのための夢のある理想や具体的な政策を語り合うことは、無理だと決めつけてきた。当然、それに向けて実践・運動することも少なかった。

それだけに、東日本大震災から被災民・被災地が復活するのも容易でない。上述してきたように、①市民本位・被災者・被災地本位の視点、②理想・目標とつながる長期的視点とそれに到達する大胆な挑戦の視点、③政策でも全体像を描き、共有する総合的視点、そして④健康で文化的な最低限生活の保障の理念と実際の確認を忘れないこと、これら4つの基本理念の確立が被災者・被災地の回復・復活の、また日本全体のまちづくりの鍵になるであろう。それらなしには、日本にはより良い暮らし、より良い住宅やまちづくりも、さらに大震災からの回復・復活も、容易には実現できない。

それを克服するために、私どもは、ニュージーランドの暮らしづくり、まちづくり、そして大震災後の回復・復活を目ざす計画や政策の歴史と現状に学ぶ点が多いことを知るべきであろう。

## 【参考文献】

小松隆二『ニュージーランド社会誌』論創社、1996年

小松隆二・白迎玖・小林丈一『共創のまちづくり原論：環境革命の時代』論創社、2010年

日本ニュージーランド学会・東北公益文科大学編『「小さな大国」ニュージーランドの教えるもの：世界と日本を先導した南の理想郷』論創社、2012年

# パーソナル・ファイナンス・リテラシーの国際比較 (ニュージーランドと日本) の予備的考察

日本ニュージーランド学会前会長・早稲田大学大学院教授  
山岡 道男



## パーソナル・ファイナンス・リテラシーの国際比較 (ニュージーランドと日本) の予備的考察

日本ニュージーランド学会前会長・早稲田大学大学院教授

山岡 道男

### はじめに

2012年12月4日と5日に、ニュージーランドのオークランド市にあるオークランド大学において、同大学の附置研究所であるニュージーランド・アジア研究所（所長：ヒュー・ウィットカー商学部教授）、早稲田大学ニュージーランド研究所（所長：山岡道男）、日本ニュージーランド学会（会長：山崎俊次・大東文化大学外国語学部教授）の三者の合同主催で、ニュージーランドと日本に関する国際会議（Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward）が開催された。当初は、同年6月初旬の開催が企画されたが、それは、私が6月23日まで日本ニュージーランド学会の会長を務めていたからである。しかし、ニュージーランド側からの要請により、会議の準備に時間がかかることで、12月の開催となった。

私は、経済教育に関するワイカト大学の研究グループの中心人物であるスティーブン・リム（Steven Lim）上級講師には、これまで、何回か国際会議に報告者として参加してもらったり、また論文の執筆をお願いしたりしていた。ところが、リム先生は12月初旬には、専修大学経済学部にて客員教授として日本に滞在することになっていたため、代わりに同じ研究グループのメンバーであるマイケル・キャメロン（Michael Cameron）上級講師が中心となり、パーソナル・ファイナンス・テストをワイカト大学があるハミルトン市近郊の高等学校で実施してもらい、その結果に関して、12月5日の第5分科会（Japan and New Zealand: Looking at Each Other）で「日本とニュージーランドのパーソナル・ファイナンス・リテラシー（Personal Finance Literacy between New Zealand and Japan）」というテーマで報告をした（1）。

このニュージーランド側のデータがキャメロン先生からメールで送付されて来たのは、報告前日（12月3日）であった。また、キャメロン先生が使用したテスト問題集は米国版であったので、ニュージーランドのデータと日本のデータとを用いて、全ての設問に関して比較検討することが難しいことが分かった（2）。その理由としては、原版である米国版を翻訳した日本のテスト問題では、いくつかの設問内容が、日米間での金融制度や慣行の違いで、米国のテスト問題とは異なっていたからである。本稿では、こうした相違も考慮に入れたうえで、ニュージーランドと日本の高校生のパーソナル・ファイナンスに関する理解度の差異を、両国のテスト結果を用いて検討する（3）。

### 1. テスト問題における日本版とニュージーランド版の内容比較

巻末には、参考資料として、日本版（付録1）とニュージーランド版（付録2）のテスト問題を載せたが、両者を比較すると、表現と内容に差があることが分かる。この問題集の原版は米国版であるが、それぞれの国の経済・金融事情を考慮して、一部が変更されている。

まず、表現の差として、人名は両国の実状に合うように変更されている（設問3、4、19、22、45、48）。また、通貨に関しても、日本円とニュージーランド・ドルが使われていたり（設問3、20、22、24、38、45、48）、さらに、日本では自動車を英訳すると

Auto というが、ニュージーランドでは Motor Vehicle といったりと、表現で差があった（設問 4、47、48、49）。経済事情の相違として、日本では、家賃や給料は月単位であるが、ニュージーランドでは週単位か 2 週間単位であるので、家賃の単位が変更されていた（設問 20）。さらに、4 つの解答選択肢の中で、誤答の選択肢を 1 つから 3 つ、ニュージーランドの事情に変更した設問がいくつかあった（1 つ：設問 1、34、37、39、40、2 つ：設問 43、50、3 つ：設問 13、33）。

設問の問題内容を変更したものは、問題の意味（趣旨）を変更したもの（設問 12、17、18、44、46、47、48、49）と、問題の意図は同じでも、両国での慣行が異なっているために選択肢の正答が異なっているもの（設問 38）の 2 種類があった。これら 9 個の設問に関しては、直接的にはニュージーランドと日本のテスト結果が比較できないので、検討対象から除く必要があった。

下記は、問題内容の変更理由である（日本の正答率が先の数値）。

設問 12；求職活動の場所から、求職方法（86.6%、44.2%：差は 42.4%ポイント）

設問 17；生涯所得の比較から、人気の職業の選択（81.3%、49.3%：

差は 32.0%ポイント）

設問 18；手取り額の意味から、ネット（純）とグロス（粗・総）の意味（73.2%、36.1%：差は 37.1%ポイント）

設問 38；消費者保護で、解答選択肢の変更（24.8%、32.8%：差は 8.0%ポイント）

設問 44；デビットカードの利用方法から、類似商品の選択（34.2%、29.9%：

差は 4.3%ポイント）

設問 46；対物傷害保険から、損害賠償保険（59.2%、48.7%：差は 10.5%ポイント）

設問 47；自賠責保険から、車両保険（25.9%、40.9%：差は 15.0%ポイント）

設問 48；保険の免責の意味を問う問題から、計算問題（34.7%、40.9%：

差は 2.6%ポイント）

設問 49；車両保険の問題から、所得保障の内容（58.3%、46.9%：

差は 11.4%ポイント）

米国の場合も同様であるが、ニュージーランドと日本の間では、保険制度に差異があると思われるので、問題内容の変更となったようである。この点に関しては、より詳しい検討を、近い将来にニュージーランドで実施したいと思っている（4）。

## 2. 両国間の設問別正答率の差

### 2-1 差が 40%ポイント以上の問題

第 2 表に示されているように、問題内容が異なる 9 問を除いた 41 問について、正答率の差を検討する。まず、両国で最大の差（75.3%ポイント）がある設問 33（86.9%、11.6%）をみると、この内容は信用度の判断基準に関するものである。既に述べたように、ニュージーランドと日本の間には、3 つの解答選択肢に若干の変更があり、正誤を問わず解答率の高い選択肢には、いずれも収入源が書かれていた。日本の場合は、正答である 2 番目の解答選択肢の正答率は 86.9%で、ニュージーランドの収入源が書かれた誤答である 4 番目の選択肢は、半数を超える 51.3%となっていた。

33. 銀行や信販会社等の貸し手が、家（住宅）や自動車をローンで買う人の信用度を判断する時に、最も重要であると考える要素の組み合わせとは、

① 結婚しているかどうか・性別・年齢（31.5%）

★② 収入源・担保・返済能力（86.9%）



- ③ ローンの期間・信頼性・手数料 (8.0%)
- ④ 職業・縁故 (コネ)・趣味 (1.9%)

★は正答

33. Which three things do creditors consider to be most important when judging a person's creditworthiness to buy a house or car?
- a. Marital status, gender, location. (5.4%)
  - ★b. Character, collateral, capacity. (11.6%)
  - c. Length of loan, credibility, commissions. (30.7%)
  - d. Occupation, connections, income sources. (51.3%)

次に、正答率の差が 40%ポイント台の問題を取りあげるが、3 つの内の 1 つは、検討対象外の設問 12 (86.6%、42.2% : 差は 42.4%ポイント) であるので、ここでは、設問 5 (71.6%、31.6% : 差は 40.0%ポイント) と設問 43 (82.1%、34.6% : 差は 47.5%ポイント) を検討する。

設問 5 は、米国ではよく知られている経済的なフレーズであるフリーランチの経済的意味を問う問題であり、米国の学生にとっては、それほど難しくはない内容である。しかし、ニュージーランドの学生はこのフレーズを知らないので、誤答の解答選択肢である 2 番に、希少な資源という用語があったために、それにつられて約 35%の学生が誤答を選んだと思われる。日本の学生も聞き慣れていないこの経済的フレーズではあるが、誤答の内容が明らかに誤りなので、推測により、約 72%の生徒が正答を選んだようである。

5. 経済学者は、無料のランチを食べたとしても本当は「無料のランチなんてない」と言う。この言葉が意味するのは、次のどれか。
- ① 無料のランチは詐欺であるが、避けることができない。(3.4%)
  - ② 希少資源は少ないので、そのために高価である。(10.7%)
  - ③ 社会ではなく個人が、資源 (時間) 不足のために苦しんでいる。(14.3%)
  - ★④ ある目的のために使われた資源 (時間) は、別の目的のために使うことができたはずである。(71.6%)

5. The expression “there is no such thing as a free lunch” means:
- a. free lunches are a scam but cannot be avoided. (13.4%)
  - b. scarce resources are rare and therefore expensive. (34.6%)
  - c. individuals, but not society, suffer from a lack of resources. (19.1%)
  - ★d. resources used for one purpose could have been used for another purpose. (31.6%)

次に設問 43 を検討すると、これも日本の生徒の方が、ニュージーランドの生徒の正答率よりも高かった設問である。設問の内容は、将来への備えに関するもので、日本では、親の代より貯蓄の重要性を教えられているので、正答の解答選択肢である 2 番を選ぶのは容易であった。それに対してニュージーランドの場合は、この米国版の経済的フレーズを聞いたことも無いので、正答の解答選択肢に約半数が、また残りの学生は、1 番と 3 番の誤答に回答していた。

43. 将来に備えて家計管理を行う時、所得を使ってまず自分自身のためにすべきことは、
- ① 家計にかなりゆとりができてから貯蓄を始めること (10.2%)
  - ★② 消費をする前に、貯蓄のためのお金を取っておくこと (82.1%)

- ③ 生活必需品への支出の前に、娯楽費への支出を先に済ませること (5.1%)
- ④ クレジットカードを使って、欲しかった高額商品を手に入れること (2.6%)

43. “Pay Yourself First” means that:

- a. all bills get paid before any saving. (31.3%)
- ★b. money is set aside for savings before spending. (43.6%)
- c. fixed expenses are paid before flexible expenses. (22.4%)
- d. credit cards pay for what you don’t have as income. (9.9%)

## 2-2 差が 30%ポイント以上の問題

続いて、30%ポイント以上の差が両国の正答率にある問題を取りあげるが、その内の2つは、問題内容が異なる設問 17(81.3%、49.3%:差は 42.4%ポイント)と設問 18(73.2%、36.1%:差は 37.1 ポイント)であるので除き、残りの 3 問について検討する。それらは、設問 11 (89.5%、58.2%:差は 31.3%ポイント)、設問 39 (84.0%、53.1%:差は 30.9%ポイント)、設問 40 (69.2%、32.5%:差は 36.1%ポイント)である。そこで、それぞれの設問に関して検討する。

まず、求人応募に関する設問 11 をみると、この設問内容は極めて常識的な内容なので、日本の高校生は、約 9 割の生徒が、またニュージーランドの高校生は約 6 割の生徒が正答を選んでいる。

11. 就職の可能性を最も高める方法は、

- ★① 適切で正確な応募書類を提出すること (89.5%)
- ② 採用者が要求する場合にのみ、履歴書を準備すること (5.4%)
- ③ 新聞の求人広告は避けること (2.6%)
- ④ 面接には挑発的な服装で臨むこと (2.4%)

11.Which is most likely to improve a person’s chances of getting a job?

- ★a. Supplying a neat and accurate application. (58.2%)
- b. Preparing a resume (CV) only if an employer requests one. (23.0%)
- c. Avoiding classified job advertisements in newspapers. (4.2%)
- d. Dressing for an interview in a manner that is provocative. (13.7%)

2 つ目の設問 39 は、マルチ商法に関する内容で、これも常識的な知識を問う問題である。特に日本では、最近オレオレ詐欺が社会問題となっており、テレビや新聞でよく放送されている。このデータは 2005 年のものであるが、今ほどオレオレ詐欺について注意は喚起されていなかった。しかし消費者教育の項目の中で、マルチ商法の実例として出てくる内容なので、日本の生徒にとっては解答は容易であったのだろう。

39. 友人からもうけ話をもちかけられた。まず自分が 2 万円の健康食品を買い、次に友人を 3 人誘って同じ健康食品を 2 万円で買ってもらう。さらにその友人には同じ健康食品を買う人を 3 人見つけてもらう。これを繰り返すと、あなたにはお金がどんどん入ってくると説明された。この種の問題取引は、

- ① 個人情報の窃盗 (2.9%)
- ② 架空請求 (3.6%)
- ③ アポイントメント商法 (9.5%)
- ★④ マルチ商法 (84.0%)

39. A company calls you and offers an investment opportunity with very high returns. All you have to do is recruit some of your friends who will also invest and soon your cheques will start rolling in. This is a description of which type of investment fraud?
- a. Identity theft. (8.4%)
  - b. A loan scam. (26.3%)
  - c. A credit repair scam. (10.7%)
  - ★d. A pyramid scheme. (53.1%)

最後の設問 40 は、消費者金融の金利の比較に関する問題で、日本では、消費者問題を取り扱う授業の際には、かならず出てくる内容である。従って、日本の生徒の約 7 割が正しい解答を選んでいるのに対して、ニュージーランドの生徒の正答率は約 3 割強であり、また誤答の場合も、3 つの解答選択肢をほぼ均等に選んでいるのが特徴である。

40. どの金融機関からの借入れ（ローン）が、一般的に最も高い金利を求められるか。
- ① 信用組合 (7.6%)
  - ② 市中銀行 (7.4%)
  - ③ 信用金庫 (15.9%)
  - ★④ 消費者金融会社 (69.2%)

40. Which type of financial institution typically charges the highest interest rates for loans?
- a. Credit unions. (22.7%)
  - b. Commercial banks. (17.6%)
  - c. Foreign-owned banks. (24.8%)
  - ★d. Personal finance companies. (32.5%)

### 3. テスト結果の分析

#### 3-1 全体のテスト結果

テスト問題の中で内容の異なる 9 問を除いた 41 問に関して、両国間のテスト結果を比較分析する。まず、各設問別の正答率を取りあげると、ニュージーランドの高校生の場合は、10%台が 1 つ、20%台が 7 つ、30%台が 9 つ、40%台が 5 つ、50%台が 9 つ、60%台が 6 つ、70%台が 2 つ、80%台が 2 つであるのに対して、日本の高校生は、10%台が 2 つ、20%台が 2 つ、30%台が 5 つ、40%台が 7 つ、50%台が 3 つ、60%台が 8 つ、70%台が 6 つ、80%台が 8 つである。その結果、全体の平均正答率は、ニュージーランドが 46.4%、日本が 58.3%であるので、その差は 11.9%ポイントとなり、日本の高校生の方が、41 問中で約 5 問多く正答していたことになる。

#### 3-2 正答率の低い設問

そこで、正答率が極端に悪い 10%台の設問を取りあげて検討すると、ニュージーランドの場合は 1 問（設問 33）であり、他方、日本の場合は設問 3 と設問 26 の 2 問であった。

設問 33 (11.6%) は、既に述べたように、両国間の高校生の間で最大の正答率の差がある信用度の審査の問題である。日本の正答率が最低の設問 3 (13.5%) は、機会費用に関する問題で、この基礎的経済概念は日本の教育現場では全く取りあげられていないために、生徒は学んでおらず、低い正答率となった。この設問に対するニュージーランドの高校生の正答率も、21.2%と低い値となっている。設問 7 も、内容的には高校中退の機会費用の問題であるが、機会費用という言葉が問題の中にないので、正答率は 80%

の高い値となっている。また設問 21 も機会費用の問題であるが、こちらは、問題文の中に機会費用という言葉が入っていたために、日本は 36.1%で、ニュージーランドは 27.8%という低い正答率となっている。

正答率が 2 番目に低い設問 26 (19.5%) は、投資における流動性リスクの問題であるが、流動性という用語を理解していないために、投資のリスクといえば価格リスクを思い浮かべて、正答率が低くなっている。ニュージーランドの高校生も、正答率は 33.4%と、比較的低い結果となっている。

次に、正答率が 20%台の設問をみると、日本の場合は 2 問だけで、ニュージーランドの場合は 7 問と多かった。日本の 2 つの 20%台の内、設問 1 (23.8%：高額所得者の特徴) と設問 24 (28.3%：72 のルール) は、ニュージーランドの場合も同様に低い正答率であり、設問 1 は 29.9%で、設問 24 は 25.4%であった。72 のルールは、経済教育の必要性を示す非常に有効な概念であり、早い時期に学ぶことにより、一生涯にわたり利用できる経済的基礎概念の 1 つである。

ニュージーランドの他の 5 問は、既に述べた日本の最低の正答率である機会費用の設問 3 (21.2%、日本は 13.5%)、社会保険料の支払いの設問 19 (22.1%、日本は 48.8%)、機会費用の設問 21 (27.8%、日本は 36.1%)、実質収益率の測定方法の設問 28 (26.6%、日本は 32.0%)、個人の信用情報機関に関する設問 34 (24.5%、日本は 32.7%) である。全体的にみると、ニュージーランドの高校生の正答率が低い設問は、日本の高校生の正答率も低いことが分かる。

### 3-3 正答率の高い設問

低い正答率の設問を両国間で比較した場合と同様に、同じような傾向は、高正答率の設問にも当てはまる。そこで、両国で 80%台の設問を取りあげると、ニュージーランドは 2 つで、日本には 8 つある。ニュージーランドの場合は、資産形成の設問 2 (84.2%、日本は 79.5%) と、選択の意味に関する設問 6 (85.1%、日本は 62.3%) である。また、日本の 8 問の場合は、費用と便益に関する設問 4 (85.1%、ニュージーランドは 78.2%)、既に述べた機会費用の設問 7 (81.6%、ニュージーランドは 60.3%)、求人応募の設問 11 (89.5%、ニュージーランドは 60.3%)、起業家の特徴の設問 14 (80.9%、ニュージーランドは 76.4%)、クレジットカードの設問 31 (83.9%、ニュージーランドは 63.6%)、ニュージーランドで最低の正答率であった設問 33 (86.9%、ニュージーランドは 11.6%)、マルチ商法の設問 39 (84.0%、ニュージーランドは 53.1%)、将来への備えの設問 43 (82.1%、ニュージーランドは 34.6%) である。これらの問題内容をみると、日本の高校生だけでなく、日本の若者全体にとって常識的な設問が多く、最後の 3 つの設問を除いて、ニュージーランドの高校生も比較的に高正答率であった。

### 3-4 正答率の両国間の差

両国の解答傾向が似ていることを検証するために、次に両国の正答率の差を検討する。それを確認すると、例外的な 70%ポイントの設問 33 を除き、40%ポイント台は 2 問で、30%ポイント台は 3 問、20%ポイント台は 11 問、10%ポイント台は 6 問、9%ポイント未満は 18 問であった。このことは、両国の正答率の差はそれほど大きなものでないことを示しているが、40%ポイント台の 2 問と 30%ポイント台の 3 問の 5 問に関しては下で検討する。なお、この全ての設問では、日本の高校生の方が高い正答率を取っている。

両国の差が 40%ポイント台の設問は、フリーランチの設問 5 (NZ31.6%と日本 71.6%で、差は 40.0%ポイント) と、先に述べた将来への備えの設問 43 (NZ34.6%と日本 82.1%で、差は 47.5%ポイント) である。差が 30%ポイント台の設問は、先に述べた求人応募の設問 11 (NZ58.2%と日本 89.5%で、差は 31.3%ポイント)、これも先に述べたマル

チ商法の設問 39 (NZ53.1%と日本 84.0%で、差は 30.9%ポイント)、消費者金融の設問 40 (NZ32.5%と日本 69.2%で、差は 36.7%ポイント) の 3 問であった。これらの 5 問に関しては、両国間でかなり大きい正答率の差があった設問であるが、一度学習すれば簡単に答えられる問題である。

## おわりに

以前に実施した米国と日本の高校生のパーソナル・ファイナンス・リテラシーに関する国際比較の際にも、日本のテスト問題は、両国の金融制度や慣行の違いにより、原版である米国版とは内容的に異なっていたので、両国間での直接的なテスト結果の比較は困難であった。今回のニュージーランドとの国際比較の際にも、日本と同じ内容のテスト問題を作成するのは困難であった。この高校生版と比較すると、中学生版や小学生版のテスト問題は翻訳過程において内容の変更はなく、問題がほぼ同じ内容であるので、国際比較は可能である。しかし、テスト問題の翻訳に関する課題は別として、パーソナル・ファイナンス教育の必要性は、グローバル化した現在の社会において、成人の教養の一部として、読み書き計算と共に必要な時代となっている。

ニュージーランドでは、第 10 学年 (日本の中学 3 年生) に家庭経済(home economics)という科目があり、そこで、経済学の内容だけでなく消費者問題やパーソナル・ファイナンスに関する内容も教えられている (5)。この科目は選択科目であるので、必ずしも全員が履修する訳ではないが、付録 3 に載せられているように、かなり詳しく家庭経済に関して教えられている。日本の場合は、パーソナル・ファイナンスに関しては、学校現場では教えられておらず、テレビ・新聞の報道や、家庭内における親との会話の中で見聞きする程度である。しかし、消費者としては、ニュージーランドの高校生と比べると日本の高校生の方が、より発達した消費社会の中で生活しているという意味で、はるかに成熟しているので、日本でのパーソナル・ファイナンス教育の必要はより高い。従って、高等学校での政治・経済や現代社会という科目の経済分野で、マクロレベルの金融制度や金融政策の内容だけでなく、ミクロレベルの保険や金融商品といったパーソナル・ファイナンスの内容に関しても、人生の早い時期から教える必要がある。

## 【注記】

(1) マイケル・キャメロン先生が作成した報告用パワーポイント (参考資料 1) とニュージーランドでの高校生のテスト結果 (参考資料 2) は、巻末に載せられている。

(2) 1996 年以来実施してきた生活経済テストの第 6 回目として、2004 年に「パーソナル・ファイナンス基礎テスト」を企画し、米国で開発された高校生版のパーソナル・ファイナンス・テストを用いて、日本の高校生が保有するパーソナル・ファイナンスに関する理解度の実態調査を行った。このテスト問題として利用したのは、ネブラスカ大学のウィリアム・ウォルスタッド (William B. Walstad) 教授とセントクラウド州立大学のケン・レベック (Ken Rebeck) 准教授によって 2003 年に開発された Financial Fitness for Life Theme Tests である。米国では、同テスト問題を用いて 2003 年 9 月から 2004 年 6 月の学年度に調査が実施され、その結果は *Financial Fitness for Life: High School Test Examiner's Manual* (Walstad & Rebeck, 2005) として、NCEE (National Council on Economic Education ; 現 CEE : Council for Economic Education) から出版された。

(3) 参考文献を参照せよ。

(4) この点に関しては、2013 年度 (2013 年 4 月より 2014 年 3 月) の 1 年間を、在外研究としてオークランド大学で調査・研究をするので、その際により詳細な分析を進め

たいと考えている。

(5) 手元に最新版の指導書がなかったために、参考図書が 1999 年度版となっている。最新版は、2013 年度に現地で入手する予定である。

#### 【参考文献】

Walstad, William, and Ken Rebeck, *Financial Fitness for Life: High School Test Examiner's Manual, Grades 9-12*, National Council on Economic Education (NCEE), 2005

山岡道男、浅野忠克、阿部信太郎、猪瀬武則、山田幸俊、新井明、保立雅紀、下村和平  
「パーソナル・ファイナンス教育：第 6 回生活経済テストの作成と結果」『経済教育』  
第 24 号、2005 年、114-119 頁

ウィリアム・ウォルスタッド、ケン・レベック、山岡道男、浅野忠克、阿部信太郎『消  
費者・市民のためのパーソナル・ファイナンス入門』、早稲田大学経済教育育総合研  
究所、2005 年

Yamaoka, Michio, Tadayoshi Asano, Shintaro Abe, Takenori Inose, Hisashi Kurihara, Yukitoshi  
Yamada, Eiji Yamane, Masanori Hotate and Kazuhira Shimomura, "Japan-U.S. Comparison  
of Personal Financial Literacy," 『経済教育』第 25 号、2006 年、117-126 頁

浅野忠克「パーソナル・ファイナンスに関する高校生の知識について：日米比較を中心  
に」『山村学園短期大学紀要』第 17 号、2006 年、1-39 頁

山岡道男、浅野忠克、阿部信太郎、稲葉敏夫、笠松学、西村吉正、樋口清秀、眞野芳樹、  
藁谷友紀、中川清、新井明、猪瀬武則、尹秀艶、江良亮、グエン・ドゥック・ラップ、  
久保寺美佐、栗原久、佐々木謙一、下村和平、高橋桂子、保立雅紀、水野勝之、宮原  
悟、山田幸俊、山根栄次『経済リテラシー入門 第 2 集：経済学のどこがむずかしい  
のか』早稲田大学経済教育総合研究所、2007 年

浅野忠克「中学・高校・大学生の金融知識の現状：FFFL-MS テストの結果分析から」  
『山村学園短期大学紀要』第 19 号、2008 年、1-44 頁

浅野忠克、山岡道男、阿部信太郎、猪瀬武則、栗原久、水野勝之、山田幸俊、山根栄次  
「パーソナル・ファイナンス・リテラシーに関する日米比較：『パーソナル・ファイ  
ナンス初級テスト』の結果分析から」『経済教育』第 27 号、2008 年、34-41 頁

山岡道男、浅野忠克、阿部信太郎編著『現代経済リテラシー：標準テストによる学習成  
果の測定、生活経済テスト問題集（第 1 回～第 10 回）』早稲田大学アジア太平洋セン  
ター経済教育研究部会、2012 年

山岡道男、浅野忠克、阿部信太郎、ウィリアム・ウォルスタッド、ケン・レベック『現  
代パーソナル・ファイナンス教育論入門』早稲田大学教育総合研究所パーソナル・フ  
ァイナンス研究部会、2012 年

山岡道男、浅野忠克、阿部信太郎、稲葉敏夫、高橋桂子「2 回のパーソナル・ファイナ  
ンス・リテラシー調査に関するテスト結果の比較について」早稲田大学教育総合研究  
所紀要『早稲田教育評論』第 27 巻（2013 年 3 月刊行予定）

## 付録1：日本版のテスト問題

### 第6回生活経済テスト（パーソナル・ファイナンス基礎テスト）

#### テーマ1 経済についての基本的な考え方：合理的な意思決定

1. 一般的に日米の高額所得者に関して正しいのは、次のどれか。
  - ① 相続した財産から所得の大部分を得ている。
  - ★② 週当たり 40 時間以上働いている。
  - ③ スポーツや芸能界のような華やかな仕事をしている。
  - ④ リスクを嫌って新しいビジネスは避けている。
2. 生涯にわたって、多くの人びとの資産状況を改善すると思われる方法は、
  - ① クレジットカードを使って、所得よりも多く支出すること
  - ② 直感力で、すばやく資産に関する意思決定をすること
  - ★③ 所得を稼ぎ始めたら、なるべく人生の早い時期に貯蓄をすること
  - ④ 学校を続けないで、労働経験を早めに積むこと
3. ルイは、3つの商品を次の順序で気に入っている。＜第1位＞CDプレーヤー、＜第2位＞コンピュータゲーム、＜第3位＞トレーナー。それぞれの商品の価格は 5000 円である。ルイは、最も欲しかったCDプレーヤーを買った。この場合の彼の機会費用は、
  - ① トレーナー
  - ② CDプレーヤー
  - ★③ コンピュータゲーム
  - ④ トレーナーとコンピュータゲーム
4. マリは今年、昨年よりも保険料の高い自動車保険に加入した。彼女のこの決定が意味するのは、次のどれか。
  - ★① より高い保険料の自動車保険から得られる便益は、費用より大きい。
  - ② より高い保険料の自動車保険は、彼女が事故にあう危険を減らす。
  - ③ より高い保険料の自動車保険は、彼女の貯金をより速く増加させる。
  - ④ 彼女は、今後いっそう安全運転する。
5. 経済学者は、無料のランチを食べたとしても本当は「無料のランチなんてない」と言う。この言葉が意味するのは、次のどれか。
  - ① 無料のランチは詐欺であるが、避けることができない。
  - ② 希少資源は少ないので、そのために高価である。
  - ③ 社会ではなく個人が、資源（時間）不足のために苦しんでいる。
  - ★④ ある目的のために使われた資源（時間）は、別の目的のために使うことができたはずである。
6. 次のうち、ふつう、正しいのはどれか。
  - ① 正しい選択には費用がかからない。
  - ② 人々は誘因（インセンティブ）に反応しない。
  - ③ 自発的な交換は、得する者と損する者を生む。
  - ★④ 今、選択したことは将来に影響を及ぼす。

7. 高校を卒業しないで途中でやめる選択をする人もいる。その人にとって、高校中退にともなう費用（コスト：損失）として考えられるのは、

- ★① 労働市場で得られる所得が低くなること
- ② クレジットに課せられる金利が低くなること
- ③ 高校を早くやめると税金が高くなること
- ④ 高校中退者を雇う会社に対して補助金が支払われること

8. 資源の希少性から生じるのは、

- ① 資源が完全に利用される。
- ② 財・サービスの生産が一定になる。
- ★③ 人々は選択肢の中から選択をしなければならない。
- ④ 豊富にある生産物は、相対的に高価格になる。

9. 人的資源と考えられるのは、

- ① 本社ビル
- ★② 工場労働者
- ③ 電話帳
- ④ 電気

10. 経済的な問題について合理的な意思決定をする時の最初の3つのステップは、

- ① 結論の導出 → モデルの組立て → 一般化
- ② 仮定の確認 → 政策の立案 → 政策の評価
- ③ 事実の収集 → 理論の構築 → シミュレーションの実施
- ★④ 問題の明確化 → 選択肢の列記 → 目標の明示

## テーマ2 所得を得ること：教育は自分への投資

11. 就職の可能性を最も高める方法は、

- ★① 適切で正確な応募書類を提出すること
- ② 採用者が要求する場合にのみ、履歴書を準備すること
- ③ 新聞の求人広告は避けること
- ④ 面接には挑発的な服装で臨むこと

12. 仕事を探したい時に、行くのは、

- ① 職業訓練所
- ② 労働基準監督署
- ③ 地方労働委員会
- ★④ ハローワーク

13. 就職面接の際に、採用者が応募者に対して質問しても許されるのは、次のどれか。

- ① あなたの両親の学歴は何か。
- ② あなたの信じる宗教は何か。
- ★③ この仕事に関連するあなたの弱点は何か。
- ④ 労働組合運動をどう思うか。

14. 起業家の典型的な特徴は、

- ① パートタイムで働くことを好むこと
- ★② 進んでリスクを引き受けること
- ③ 投資より貯蓄を好むこと
- ④ 誰かの下で働くことを好むこと



15. 人的資本を構成するのは、

- ① 株式と債券
- ★② 知識と技能
- ③ 工場と設備
- ④ 貯蓄と投資

16. ソフトウェアのプログラマーに対する需要増加によって起こる結果は、

- ① ソフトウェア価格の低下
- ② ソフトウェアの供給の減少
- ★③ ソフトウェア・プログラマーの賃金の上昇
- ④ ソフトウェア・プログラマーの失業の増加

17. 生涯所得に関する日本の統計によると、4年制大学を卒業して就職した者は3億2千万円、高校を卒業して就職した者は2億6千万円、中学を卒業して就職した者は1億8千万円、フリーターは6千万円である。これが意味することは、次のどれか。

- ★① より高い教育を受ければ、より高い所得が期待できる。
- ② 大学の学費負担を考えれば、高校卒業で就職する方が得である。
- ③ フリーターの生涯所得は、その人が受けた教育レベルを反映している。
- ④ 学校で受けた教育レベルと生涯所得の間には関係がない。

18. 給与総額と手取額の関係は、

- ① 手取額は、給与総額から貯蓄を差し引いたもの
- ② 給与総額は、手取額から貯蓄を差し引いたもの
- ③ 給与総額は、手取額から各種の控除額を差し引いたもの
- ★④ 手取額は、給与総額から各種の控除額を差し引いたもの

19. マリは正社員として、あるコンピュータ会社で働いている。誰が、彼女の社会保険料を納めているか。

- ① マリだけ
- ② 彼女の雇用主だけ
- ★③ 彼女と彼女の雇用主
- ④ 政府

20. あるパート従業員が、日給5,000円で、月25日働いている。1ヵ月の控除額は、所得税が12,000円、住民税が5,000円、社会保険料が8,000円であるとする。この人の1ヵ月の手取額は、

- ★① 100,000円
- ② 108,000円
- ③ 117,000円
- ④ 125,000円

### テーマ3 貯蓄：明るい将来のために

21. 預金についての利息を引き出す代わりに、預金残高を複利で運用する場合の機会費用は、

- ① その年の税金が少なくなること
- ② 預金喪失のリスクが増加すること
- ★③ 現在の消費に使えるお金が少なくなること
- ④ 預金につく利息が増えること

22. ヨシキは銀行に口座を開設して、50,000 円を預金した。もし預金金利が年 5 %の複利であり、また彼が追加の預金や引き出しをしないなら、2 年後の彼の貯蓄額は、
- ① 50,500 円
  - ② 55,000 円
  - ③ 55,000 円未満
  - ★④ 55,000 円超
23. 生活設計の専門家は、若い頃から早めに貯蓄を始めることを勧める。その理由は、
- ① 所得を稼ぎ始めたばかりの頃は、貯蓄がより容易であるから
  - ② 歳をとると、消費に回す所得が増えて貯蓄が難しいから
  - ③ クレジットで買い物をする時に、より高い金利になるから
  - ★④ 利息に利息がついて、複利で有利な運用が可能になるから
24. 100,000 円を 7.2%の複利の預金口座に入れると、倍額の 200,000 円になるのに要する期間は、
- ① 7.2 年間
  - ★② 10.0 年間
  - ③ 14.4 年間
  - ④ 20.0 年間
25. 株式投資をする際の「市場価格リスク」とは、
- ① 投資した株式を現金に換えることの困難さ
  - ★② 投資した株式の価値が、将来、減少する可能性のあること
  - ③ 株式投資をした先からお金を取り返すことが不可能なこと
  - ④ 株式から得られる配当がインフレ率より多分大きいこと
26. 流動性リスクが一番高い投資は、
- ★① 不動産
  - ② 投資信託
  - ③ 預金口座
  - ④ 株式
27. リスクと収益（リターン）の間の一般的な関係は、次のどれか。
- ① リスクが高ければ高いほど、期待される収益は低くなることが見込まれる。
  - ★② リスクが高ければ高いほど、期待される収益は高くなることが見込まれる。
  - ③ リスクの大きさは、期待される収益とは関係ない。
  - ④ 両者に関係はあるが、明確ではない。
28. 投資の実質利回り(実質収益率)を計算する方法は、
- ★① 名目利回りからインフレ率を差し引く。
  - ② インフレ率から名目利回りを差し引く。
  - ③ 年間利回りから名目利回りを差し引く。
  - ④ 名目利回りから年間利回りを差し引く。
29. 普通株を持っている株主に与えられるのは、
- ★① 会社を所有する権利の一部
  - ② 年間の固定された金利
  - ③ 年間の配当額の保証
  - ④ 保険による投資の保護

30. お金を投資する時に、一般的に最も重要な3つの判断基準は、

- ① 規模・保険・税金
- ② 借入資本の利用・利ざや・信用
- ★③ リスク・収益率・換金性
- ④ 担保・口座の利便性・配当

#### テーマ4 支出とクレジット：クレジットは借金

31. クレジットが人々に与える利点の1つは、

- ① 資産の売却
- ② 純資産の増加
- ③ 株式投資のリスクの減少
- ★④ 財・サービスの後払いでの購入

32. 一般的にローン取引で便益を得るのは、

- ① 貸し手だけ
- ② 借り手だけ
- ★③ 借り手と貸し手の両者
- ④ 誰も便益を得ない

33. 銀行や信販会社等の貸し手が、家や自動車をローンで買う人の信用度を判断する時に、最も重要であると考え要素の組み合わせとは、

- ① 結婚しているかどうか・性別・年齢
- ★② 収入源・担保・返済能力
- ③ ローンの期間・信頼性・手数料
- ④ 職業・縁故（コネ）・趣味

34. 個人信用情報機関がすることの1つは、

- ① 優良な消費者にクレジット利用を普及させること
- ② クレジットの申し込みをした消費者を審査すること
- ★③ 消費者のクレジットの月々の支払記録を保有すること
- ④ 多重債務を抱えている人に警告を与えること

35. もし借り手がローンの返済期間を延長することを選ぶと、毎月の返済額は、

- ★① 少なくなり、返済する利息総額はより多くなる。
- ② 多くなり、返済する利息総額もより多くなる。
- ③ 少なくなり、返済する利息総額もより少なくなる。
- ④ 多くなり、返済する利息総額はより少なくなる。

36. 個人に課される金利と、その人がローンを返済できなくなるリスクとの間の関係について正しいのは、

- ① 関係はあるが、金利は高くなるとも低くなるとも言えない。
- ② 返済できなくなるリスクが低ければ低いほど、金利は高い。
- ★③ 返済できなくなるリスクが高ければ高いほど、金利は高い。
- ④ 金利と返済できなくなるリスクとの間に関係はない。

37. 銀行ローンを借りた時のコスト（費用）を判断するための最適な指標は、

- ① 頭金の金額
- ★② 金利
- ③ 返済回数
- ④ 毎月の返済額

38. あなたのクレジットカードが盗難にあった。すぐにカード会社に連絡し警察に届け出たが、既に窃盗犯が 20 万円を使ってしまった。この場合に、20 万円の責任は一般的にどうなるか。

- ★① カードの盗難についてすぐに連絡をしたので、20 万円の支払いを要求されることはないであろう。
- ② 無許可のカードユーザーである窃盗犯が捕まらなければ、20 万円を支払わなければならないであろう。
- ③ あなたは、5,000 円だけ支払う必要があるであろう。
- ④ カードはあなたの名前で発行されているので、20 万円を支払わなければならないであろう。

39. 友人からもうけ話をもちかけられた。まず自分が 2 万円の健康食品を買い、次に友人を 3 人誘って同じ健康食品を 2 万円で買ってもらう。さらにその友人には同じ健康食品を買う人を 3 人見つけてもらう。これを繰り返すと、あなたにはお金がどんどん入ってくると説明された。この種の問題取引は、

- ① 個人情報の窃盗
- ② 架空請求
- ③ アポイントメント商法
- ★④ マルチ商法

40. どの金融機関からの借入れ（ローン）が、一般的に最も高い金利を求められるか。

- ① 信用組合
- ② 市中銀行
- ③ 信用金庫
- ★④ 消費者金融会社

#### テーマ5 金銭管理：家計とリスク・マネジメント

41. 可処分所得とは、

- ① 給与から控除された金額である。
- ② 変動費の支払いに備えた予算額である。
- ★③ 給与から控除額を除いた後の消費額と貯蓄額である。
- ④ 毎月の投資額と貯蓄額である。

42. 家計の純資産が正（プラス）であるとは、

- ① 所得が貯蓄より少ないこと
- ② 資産が負債より少ないこと
- ③ 所得が貯蓄より多いこと
- ★④ 資産が負債より多いこと

43. 将来に備えて家計管理を行う時、所得を使ってまず自分自身のためにすべきこととは、
- ① 家計にかなりゆとりができてから貯蓄を始めること
  - ★② 消費をする前に、貯蓄のためのお金を取っておくこと
  - ③ 生活必需品への支出の前に、娯楽費への支出を先に済ませること
  - ④ クレジットカードを使って、欲しかった高額商品を手に入れること

44. 商品の購入にデビットカードを使うと、商品の代金は預貯金口座から、
- ① 1ヵ月後に引き落とされる。
  - ★② その場で引き落とされる。
  - ③ 数回に分けて引き落とされる。
  - ④ いつ引き落とされるかは請求書がきた時に決める。

45. 下記は、ヒロアキの普通預金の記録である。(円)

年月日	摘要(メモ)	お支払金額	お預り金額	差引残高
16-5-12	新規		500,000	500,000
16-5-15	振込(自動車会社へ)	100,000		
16-5-31	給料振込		200,000	
16-6-2	振込(第一洋品店へ)			

ヒロアキが第一洋品店に 50,000 円を振込むと、彼の最新の口座残高(差引残高)はいくらか。ただし、預金の利息や振込手数料は考えないものとする。

- ① 450,000 円
  - ② 500,000 円
  - ★③ 550,000 円
  - ④ 600,000 円
46. 次の保険のうち、他人の自動車、建物、電柱等に損害を与えて法律上の損害賠償責任を負った時に、保険契約で規定された保険金が支払われるのは、
- ★① 対物賠償保険
  - ② 対人賠償保険
  - ③ 自損事故保険
  - ④ 車両保険
47. すべての自動車保有者が加入を義務づけられている自賠責保険(自動車損害賠償責任保険)では、被保険者(自動車の所有者と運転者)が事故を起こした結果、
- ① 被保険者が働けなくなったら、所得を補償する。
  - ② 被保険者が働けなくなったら、一定の期間のみ所得を補償する。
  - ③ 他人の財産に損害を与えたら、保険金が支払われる。
  - ★④ 他人を死傷させ法律上の賠償責任を負ったら、保険金が支払われる。
48. ヒカルは自動車(査定価額 700,000 円)をバックした時に、金属製のフェンスにぶつけてしまい 500,000 円の損失をこうむった。彼女の自動車保険では免責額が 200,000 円になっていた。自動車を修理すると、損害保険会社が支払う金額は、
- ① 0 円
  - ② 200,000 円
  - ★③ 300,000 円
  - ④ 500,000 円

49. 自動車保険の中の車両保険では、
- ★① 自動車事故で破損した時に、保険金額の限度で保険金が支払われる。
  - ② 保険契約者が事故で働けなくなった時に、所得を補償する。
  - ③ 保険契約者が他人の財産へ与えた損害に対して、保険金が支払われる。
  - ④ 衝突・火災・盗難・台風による自動車の損害に対して、修理費が全額支払われる。
50. 生命保険の中の保障重視の終身保険は、
- ① 保険加入者が働くことができなくなった時に所得を補償する。
  - ★② 死亡保障が一生継続し、死亡した時に保険金が受け取れる。
  - ③ 一定期間内に死亡した時のみに保険金が受け取れる。
  - ④ 保険加入者の生活が健康的かどうかによって保障が異なる。

付録2：ニュージーランド版のテスト問題

**Aspects of Financial Literacy among High School Students**

*Please complete this section (Questions 1-50) using the multiple choice answer form provided.*

1. Which is true about most millionaires?
  - a. They inherit most of their wealth.
  - ★ b. They work more than 40 hours a week.
  - c. They work in glamorous jobs like sports or entertainment.
  - d. They avoid investing in the stock market due to its riskiness.
2. Which strategy is most likely to improve most people's financial situation over a lifetime?
  - a. Using credit to spend more than a person earns.
  - b. Making financial decisions quickly based on intuition.
  - ★ c. Saving early in life when a person begins earning an income.
  - d. Gaining work experience early instead of continuing in school.
3. Jarred values three goods in this order : (1) an MP3 player; (2) a computer game; and (3) a sweatshirt. Each item costs \$60. Jarred bought the MP3 player, which he wanted the most. His opportunity cost is the:
  - a. sweatshirt.
  - b. MP3 player.
  - ★ c. computer game.
  - c. sweatshirt and the computer game.
4. If Jessica chooses to buy more motor vehicle insurance this year than she bought last year, then Jessica has probably decided that:
  - ★ a. the benefits of more motor vehicle insurance are greater than the costs.
  - b. more motor vehicle insurance will reduce her risk of an accident.
  - c. this added insurance will help her savings grow faster.
  - d. she will drive more safely in the future.

5. The expression “there is no such thing as a free lunch” means:
- a. free lunches are a scam but cannot be avoided.
  - b. scarce resources are rare and therefore expensive.
  - c. individuals, but not society, suffer from a lack of resources.
  - ★ d. resources used for one purpose could have been used for another purpose.
6. Which of the following is typically true?
- a. Correct choices have no costs.
  - b. People do not respond to incentives.
  - c. Voluntary trade between a willing buyer and a seller must cause winners and losers.
  - ★ d. People’s choices have consequences for the future.
7. Some people choose to stop attending high school before completing NCEA Level 3. What is the cost to the individual of dropping out of high school?
- ★ a. The lower income earned in the job market.
  - b. The lower interest rates one is charged for credit.
  - c. The higher taxes one pays for leaving school early.
  - d. The cost to the government of the Youth Guarantee scheme for that individual.
8. One consequence of scarcity is that:
- a. there is full employment of resources.
  - b. the production of goods and services is constant.
  - ★ c. people have to make choices among alternatives.
  - d. products which are plentiful have relatively high prices.
9. Which would be considered a human resource?
- a. Office building
  - ★ b. Factory worker
  - c. Phone book
  - d. Electricity
10. The first three steps of economic decision-making are to:
- a. draw a conclusion, construct a model, and make a generalisation.
  - b. identify assumptions, make a policy, evaluate the policy.
  - c. gather facts, form a theory, and conduct a simulation.
  - ★ d. define the problem, list alternatives, and state goals.
11. Which is most likely to improve a person’s chances of getting a job?
- ★ a. Supplying a neat and accurate application.
  - b. Preparing a resume (CV) only if an employer requests one.
  - c. Avoiding classified job advertisements in newspapers.
  - d. Dressing for an interview in a manner that is provocative.

12. An approach to finding out about job opportunities that consists of contact with friends and family members who might be able to connect you to a potential employer is called:
- a. logrolling.
  - b. recruiting.
  - c. connecting.
  - ★ d. networking.
13. Which question are employers allowed to ask job applicants during a job interview?
- a. Are you married?
  - b. Do you attend a place of worship?
  - ★ c. What do you feel are your weaknesses as they pertain to this job?
  - d. What is your date of birth/age?
14. A typical characteristic of entrepreneurs is that they:
- a. like to work part-time.
  - ★ b. are willing to take risks.
  - c. would rather save than invest.
  - d. enjoy working under supervision.
15. Human capital consists of:
- a. stocks and bonds.
  - ★ b. knowledge and skills.
  - c. plant and equipment.
  - d. savings and investments.
16. Which will result from an increase in the demand for software programmers?
- a. A decrease in the price of software.
  - b. A decrease in the supply of software.
  - ★ c. An increase in the wage of software programmers.
  - d. An increase in unemployed software programmers.
17. Statistics from *Statistics New Zealand* reveal that the fastest growing jobs over the last ten years are among workers with which level of education?
- ★ a. A completed tertiary qualification.
  - b. High school qualifications only.
  - c. No qualifications at all.
  - d. Work experience in a related occupation.
18. What is the difference between gross and net pay?
- a. Net pay is gross pay minus savings.
  - b. Gross pay is net pay minus savings.
  - c. Gross pay is net pay minus deductions.
  - ★ d. Net pay is gross pay minus deductions.



19. Emily works full-time at a computer company. Who pays the ACC levies on Emily's wages?
- a. Emily only.
  - b. Her employer only.
  - ★ c. Emily and her employer.
  - d. The government.
20. An employee works for 40 hours per week at \$20 per hour. The deductions per week are \$50 in income taxes, \$20 in student loan repayments, and \$30 in Kiwisaver contributions. What is the net pay for the week?
- ★ a. \$700
  - b. \$730
  - c. \$750
  - d. \$800
21. What is the opportunity cost of letting your interest compound in your savings account instead of withdrawing the interest as it is earned?
- a. Lower taxes in the current year.
  - b. Increased risk of losing savings.
  - ★ c. Less money for current purchases.
  - d. More interest on the savings account.
22. Charlie opens a savings account and deposits \$500. If the savings account has a fixed annual interest rate of 5 percent, and he makes no additional deposits or withdrawals, what amount will Charlie have in his savings account at the end of two years?
- a. Exactly \$505.
  - b. Exactly \$550.
  - c. Less than \$550.
  - ★ d. More than \$550.
23. Beginning to save while you are young is recommended by financial experts because it:
- a. is easier to save when you first begin earning income.
  - b. is hard to save later in life when you have more income to spend.
  - c. allows you to lock in higher interest rates when you buy on credit.
  - ★ d. lets compound interest work in your favor by earning interest on interest.
24. About how many years would it take for \$1000 to become \$2000 if \$1000 is deposited in a savings account with an interest rate of 7.2 percent?
- a. 7.2
  - ★ b. 10.0
  - c. 14.4
  - d. 20.0

25. When making an investment, “market price risk” refers to which possibility?
- a. The difficulty of converting one’s investment into cash.
  - ★ b. The value of the investment could decrease over time.
  - c. The inability to get any money back from the investment.
  - d. The interest earned might be greater than the rate of inflation.
26. Liquidity risk is highest for which type of investment?
- ★ a. Real estate.
  - b. Mutual fund.
  - c. Savings account.
  - d. Individual stocks.
27. What is the general relationship between risk and reward?
- a. The higher the risk, the lower the potential reward.
  - ★ b. The higher the risk, the higher the potential reward.
  - c. The amount of risk does not influence potential reward.
  - d. There is a relationship, but it is uncertain.
28. How do you calculate the real rate of return on an investment?
- ★ a. Subtract the rate of inflation from the nominal rate of return.
  - b. Subtract the nominal rate of return from the rate of inflation.
  - c. Subtract the nominal rate of return from the annual rate of return.
  - d. Subtract the annual rate of return from the nominal rate of return.
29. Common stock provides the shareholder with:
- ★ a. ownership in a company.
  - b. a set interest rate per year.
  - c. guaranteed annual dividends.
  - d. insured protection on investment.
30. What are the three most important criteria to consider when investing?
- a. Size, insurance, taxes.
  - b. Leverage, margins, credit.
  - ★ c. Risk, rate of return, liquidity.
  - c. Collateral, access to accounts, dividends.
31. One advantage of credit is that it can help people:
- a. sell assets.
  - b. immediately increase their net worth.
  - c. reduce risk when investing in stocks.
  - ★ d. buy a good or service today and pay for it later.
32. Who generally benefits from a loan transaction?
- a. The lender only.
  - b. The borrower only.
  - ★ c. Both the borrower and the lender.
  - d. Neither the borrower nor the lender.

33. Which three things do creditors consider to be most important when judging a person's creditworthiness to buy a house or car?
- a. Marital status, gender, location.
  - ★ b. Character, collateral, capacity.
  - c. Length of loan, credibility, commissions.
  - d. Occupation, connections, income sources.
34. What does a credit reporting agency (such as Veda Advantage in New Zealand) do?
- a. Extends credit to qualified buyers.
  - b. Provides advice on how to use credit.
  - ★ c. Tracks the bill-paying habits of consumers.
  - d. Sends warnings to people in credit trouble.
35. If a borrower chooses to pay back a loan over a longer period of time, the monthly payment is:
- ★ a. lower and the interest paid is higher.
  - b. higher and the interest paid is higher.
  - c. lower and the interest paid is lower.
  - d. higher and the interest paid is lower.
36. What is the relationship between the interest rate charged to an individual and a person's risk of nonpayment of a loan?
- a. A relationship exists, but it can be either direct or indirect.
  - b. The lower the risk of nonpayment, the higher the interest rate.
  - ★ c. The higher the risk of nonpayment, the higher the interest rate.
  - d. No relationship exists between interest rate and risk of nonpayment.
37. The best indicator of the cost of a loan is the:
- a. amount of down payment
  - ★ b. annual percentage interest rate.
  - c. number of payments.
  - d. monthly payment.
38. A thief takes your credit card. You report the card missing as soon as you realise it is missing, but the thief has already run up \$2000 in bills. How much of the \$2000 are you responsible for?
- ★ a. Your liability is limited to \$50.
  - b. Your liability depends on whether the unauthorised card user is caught.
  - c. You are not liable for any of the \$2,000 because you reported the card stolen within a reasonable time.
  - d. You are liable for the entire \$2,000 because the card was issued in your name.

39. A company calls you and offers an investment opportunity with very high returns. All you have to do is recruit some of your friends who will also invest and soon your cheques will start rolling in. This is a description of which type of investment fraud?
- a. Identity theft.
  - b. A loan scam.
  - c. A credit repair scam.
  - ★d. A pyramid scheme.
40. Which type of financial institution typically charges the highest interest rates for loans?
- a. Credit unions.
  - b. Commercial banks.
  - c. Foreign-owned banks.
  - ★d. Personal finance companies.
41. Disposable income is the money that is:
- a. deducted from your paycheck.
  - b. budgeted for variable expenses.
  - ★c. spent or saved after deductions.
  - d. saved and invested each month.
42. A positive net worth means that:
- a. income is less than saving.
  - b. assets are less than liabilities.
  - c. income is greater than saving.
  - ★d. assets are greater than liabilities.
43. “Pay Yourself First” means that:
- a. all bills get paid before any saving.
  - ★b. money is set aside for savings before spending.
  - c. fixed expenses are paid before flexible expenses.
  - d. credit cards pay for what you don’t have as income.
44. Using a debit card to purchase a good is most similar to using a:
- a. loan.
  - ★b. cheque.
  - c. credit card.
  - d. money market account.

45. This is Marie's cheque account register.

Cheque	Date	Item Description	Deposit	Withdrawal	Balance
	5/14/03	Beginning Balance			\$500.00
500	5/15/03	Century Auto Parts		\$100.00	
	5/31	Paycheck	\$200.00		
501	6/2/03	Best Clothes			

If Marie writes a cheque for \$50 at Best Clothes, what is her new balance?

- a. \$450
- b. \$500
- ★ c. \$550
- d. \$600

46. Which type of insurance protects a person from loss from lawsuits?

- ★ a. Liability.
- b. Casualty.
- c. Term life.
- d. Accident.

47. Which is the best description of third party property damage coverage in a motor vehicle insurance policy?

- a. It provides income when the policyholder is unable to work after an accident.
- b. It covers the cost of damage to a motor vehicle as a result of fire, theft, or storms.
- c. It covers only the cost of property damage to others caused by the policyholder.
- ★ d. It provides for the repair and replacement of the policyholder's motor vehicle if it is damaged in an accident.

48. Suzy backs her car into a metal fence, causing \$500 of damage to her car. Suzy has a motor vehicle insurance policy with a \$200 excess. To get her car fixed, how much will her motor vehicle insurance company pay?

- a. \$0
- b. \$200
- ★ c. \$300
- d. \$500

49. Which is the best description of comprehensive coverage in a motor vehicle insurance policy?
- ★ a. It provides income when the policyholder is unable to work after an accident.
  - b. It covers only the cost of damage to a motor vehicle as a result of fire, theft, or storms.
  - c. It covers only the cost of property damage to others caused by the policyholder.
  - d. It covers the cost of damage to a motor vehicle as a result of fire, theft, or storms, and the cost of property damage to others caused by the policyholder.
50. A whole of life insurance policy offers protection:
- a. for income when the policyholder is unable to work.
  - ★ b. during the lifetime of the insured and builds cash value.
  - c. for a specified period of time and does not build cash value.
  - d. that is based on the policyholder following a healthy lifestyle.

付録3 : *Form 4 Economics Study Guide*, Stuart King, ESA Publications, 1999

(Form 4 Economics Study Guide is an ideal introduction to Economics and how it is involved in everyday life.) 本書は 1999 年版と古いものであるが、より新しいものは、近日中にニュージーランドで入手する予定である。下記は、目次である。

#### Contents

- i. Preface
- ii. Introduction
- 1. The Economic Problem
- 2. Exchange
- 3. Income
- 4. Taxation
- 5. Spending Your Income
- 6. Your Rights as a Consumer
- 7. Demand
- 8. Saving Your Income
- 9. Borrowing
- 10. Insurance
- 11. Consumer as Producer
- 12. Clubs and Societies
- 13. Individuals and the Government
- Answers to all Activities
- Glossa

参考資料 1 : 国際シンポジウム資料 (PPT)

## Personal financial literacy between New Zealand and Japan

Michael P. Cameron

Department of Economics, University of Waikato, NZ  
Michio Yamaoka, Waseda University, Japan

Co-authors:

Richard Calderwood, Ashleigh Cox, Steven Lim  
University of Waikato

Contact: [mcam@waikato.ac.nz](mailto:mcam@waikato.ac.nz)



Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward conference, 4 December 2012

## What is financial literacy?

- No commonly accepted, standard definition, but:
  - "measuring how well an individual can understand and use personal finance-related information" (Huston, 2010)
  - "a combination of awareness, knowledge, skill, attitude and behaviour necessary to make sound financial decisions and ultimately achieve individual financial wellbeing" (Atkinson & Messy, 2012)

## **Why care about financial literacy?**

- The nature of people's engagement in personal finance has changed considerably in recent years, particularly in New Zealand:
  - Increasing access to a wider range of increasingly complex financial products and services
  - Increasing availability of consumer credit and consequent increasing consumer debt burden
  - Population ageing and an increasing move towards self-funded retirement; retirement saving; Kiwisaver
  - And the recent worldwide economic downturn

## **Why care about financial literacy among young people?**

- Today's young people are tomorrow's savers and borrowers
- They are increasingly confronted by opportunities to borrow (student loans, overdraft facilities, etc.)
- Poor financial decisions early in life (such as getting into debt) can constrain potential wealth accumulation over the lifetime and prove very costly



## What do we know already?

- International studies generally conclude that financial literacy standards are awful.
- For instance, in 1999 the Office of Investor Education and Assistance, Securities and Exchange Commission (U.S.) declared the country to be facing "a financial literacy crisis"
- Biennial tests of financial literacy among high school students in the U.S. have **never** exceeded the expected 60% mean pass rate
- Typically boys outperform girls in tests of financial literacy; higher parental education and income are significant as well

## Research Questions

- Our study looks at a number of aspects of financial literacy among 15-year-olds:
  1. What are the differences and similarities between financial literacy in New Zealand, Japan and the United States?
  2. Is financial literacy associated with financial risk tolerance?
  3. To what degree are consumer socialisation and family wealth associated with financial literacy?
- Today's presentation focuses on the first of these questions

## Method - NZ

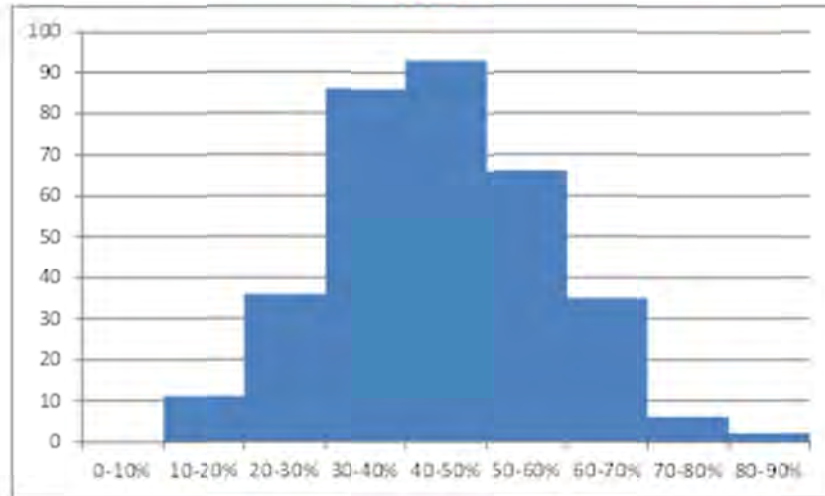
- We approached Hamilton schools in August to participate in the research. Five schools agreed to participate (one decile 4, four in deciles 8-10).
- Surveys undertaken in NCEA Level 1 Mathematics classes
- Survey instrument made up of three parts
  - Financial Fitness for Life (FFFL) financial literacy test
    - 50 questions, 5 "themes", 3 cognitive levels
  - Financial risk tolerance measure
    - 20 questions, based on Grable & Lytton (1999)
  - Demographic questions (8)
- Students had 45 minutes to complete all parts

## Results, overall financial literacy

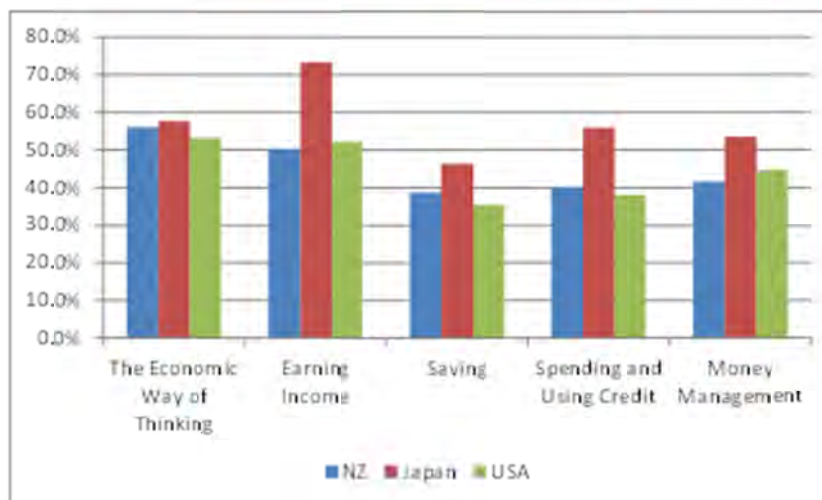
	NZ	Japan	USA
Number of high schools	5	10	14
Number of students	335	1434	335
Mean score	22.6	28.6	22.3
Mean percent correct	45.3%	57.3%	44.6%

- New Zealand students did better in 24% (12) of the questions. Japanese students did better in the remaining 76% of questions, and when Japanese students did better, the magnitude of the difference was much larger
- No significant differences between different schools

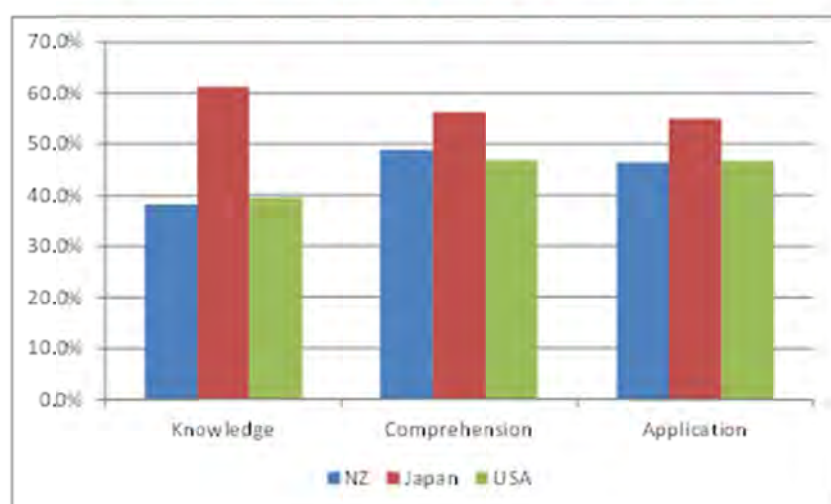
## Results, overall financial literacy - NZ



## Results, financial literacy by theme



### Results, fin. lit. by cognitive level



### What can we learn from this?

- Clearly, Japanese students know more about personal financial literacy than NZ (or US) students, before any formal instruction
- Why?

参考資料 2 : 日本・NZ でのテスト結果

**Table 1: Aggregate Statistics for FFFL-HS Test Sample**

	NZ	Japan
Number of high schools	5	10
Number of students	335	1434
Mean score	22.6	28.6
Mean percent correct	45.3%	57.3%

**Table 1b: Aggregate School Statistics**

School	1201	1202	1203	1204	1205
Number of students	76	43	149	51	15
Mean score	20.9	21.2	23.9	22.8	22.5
Mean percent correct	41.8	42.4	47.9	45.6	45.1
Standard deviation	6.7	6.8	6.5	6.0	5.7

**Table 2: Percentage of Correct Responses by Item (%)**

Question	NZ	Japan	Question	NZ	Japan
1	29.9%	23.8%	26	33.4%	19.5%
2	84.2%	79.5%	27	54.0%	63.8%
3	21.2%	13.5%	28	26.6%	32.0%
4	78.2%	85.1%	29	31.3%	43.8%
5	31.6%	71.6%	30	60.9%	67.9%
6	85.1%	62.3%	31	63.6%	83.9%
7	60.3%	81.6%	32	47.5%	31.4%
8	57.0%	50.1%	33	11.6%	86.9%
9	57.0%	77.7%	34	24.5%	32.7%
10	55.2%	31.6%	35	55.8%	51.8%
11	58.2%	89.5%	36	37.6%	49.8%
12	44.2%	86.6%	37	43.3%	44.4%
13	65.7%	70.4%	38	32.8%	24.8%
14	76.4%	80.9%	39	53.1%	84.0%
15	45.1%	65.1%	40	32.5%	69.2%
16	37.9%	59.3%	41	36.7%	44.1%
17	49.3%	81.3%	42	41.2%	66.2%
18	36.1%	73.2%	43	34.6%	82.1%
19	22.1%	48.8%	44	29.9%	34.2%
20	67.2%	77.5%	45	66.9%	70.0%
21	27.8%	36.1%	46	48.7%	59.2%
22	30.1%	45.3%	47	40.9%	25.9%
23	44.8%	48.2%	48	37.3%	34.7%
24	25.4%	28.3%	49	46.9%	58.3%
25	52.8%	78.1%	50	33.1%	60.8%
Mean				45.3%	57%

**TABLE 3: Distribution of Percentage of Correct Responses by Theme**

Theme	%	Range of Percent Correct										Mean	
		0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70-79	80-89	90-100	NZ	Japan
The Economic Way of Thinking	New Zealand			1, 3	5		8, 9, 10	7	4	2, 6		56.0%	
	Japan		3	1	10		8	6	2, 5, 9	4, 7			57.7%
Earning Income	New Zealand			19	16, 18	12, 15, 17	11	13, 20	14			50.2%	
	Japan					19	16	15	13, 18, 20,	11, 12, 14, 17			73.3%
Saving	New Zealand			21, 24, 28	22, 26, 9	23	25, 27	30				38.7%	
	Japan		26	24	21, 28	22, 23, 29		27, 30	25				46.3%
Spending and Using Credit	New Zealand		33	34	36, 38, 40	32, 37	35, 39	31				40.2%	
	Japan			38	32, 34	36, 37	35	40		31, 33, 39			55.9%
Money Management	New Zealand			44	41, 43, 48	42, 46, 47		45				41.6%	
	Japan			47	44, 48	41	46, 49	42, 50	45	43			53.5%

**TABLE 4: Test Result by Cognitive Level**

Themes and Items	Cognitive Level					
	Knowledge		Comprehension		Application	
	NZ	Japan	NZ	Japan	NZ	Japan
<b>The Economic Way of Thinking</b>						
1 Becoming a Millionaire			29.9	23.8		
2 Financial Success			84.2	79.5		
3 Opportunity Cost					21.2	13.5
4 Cost and Benefit					78.2	85.1
5 A Free Lunch			31.6	71.6		
6 Choice			85.1	62.3		
7 Opportunity Cost					60.3	81.6
8 Scarcity			57.0	50.1		
9 Human Resource			57.0	77.7		
10 Decision-making Process	55.2	31.6				
<b>Mean Percent Correct</b>	<b>55.2</b>	<b>31.6</b>	<b>57.5</b>	<b>60.8</b>	<b>53.2</b>	<b>60.1</b>
<b>Earning Income</b>						
11 Getting a Job			58.2	89.5		
12 Looking for a Job	44.2	86.6				
13 Job Interview			65.7	70.4		
14 Entrepreneur			76.4	80.9		
15 Human Capital	45.1	65.1				
16 Competitive Job Market					37.9	59.3
17 Lifetime Income	49.3	81.3				
18 Net Pay	36.1	73.2				
19 Social Security Contributions	22.1	48.8				
20 Deductions and Net Pay					67.2	77.5
<b>Mean Percent Correct</b>	<b>39.3</b>	<b>71.0</b>	<b>66.8</b>	<b>80.3</b>	<b>52.5</b>	<b>68.4</b>
<b>Saving</b>						
21 Opportunity Cost of Compound Interest			27.8	36.1		
22 The Power of Compound Interest					30.1	45.3
23 The Power of Compound Interest			44.8	48.2		
24 The Rule of 72					25.4	28.3
25 Market Price Risk			52.8	78.1		
26 Liquidity Risk			33.4	19.5		
27 Risk and Reward			54.0	63.8		
28 The Real and Nominal Rate of Return	26.6	32.0				
29 Common Stock			31.3	43.8		
30 Criteria of Investment	60.9	67.9				
<b>Mean Percent Correct</b>	<b>43.7</b>	<b>50.0</b>	<b>40.7</b>	<b>48.3</b>	<b>27.8</b>	<b>36.8</b>

<b>Spending and Using Credit</b>						
31 The Advantage of Using Credit			63.6	83.9		
32 Loan Transaction			47.5	31.4		
33 Judging a Creditworthiness	11.6	86.9				
34 A Credit Bureau	24.5	32.7				
35 Paying Back a Loan			55.8	51.8		
36 Risk of Loan Default			37.6	49.8		
37 The Cost of a Loan			43.3	44.4		
38 Unauthorized Use of a Credit Card					32.8	24.8
39 A Pyramid Scheme					53.1	84.0
40 A Payday Loan Company			32.5	69.2		
<b>Mean Percent Correct</b>	<b>18.1</b>	<b>59.8</b>	<b>46.7</b>	<b>55.1</b>	<b>43.0</b>	<b>54.4</b>
<b>Money Management</b>						
41 Disposable Income	36.7	44.1				
42 Net Worth	41.2	66.2				
43 Pay Yourself First	34.6	82.1				
44 A Debit Card			29.9	34.2		
45 Balance at a Bank					66.9	70.0
46 A Type of Insurance	48.7	59.2				
47 A Type of Insurance for Autos			40.9	25.9		
48 A Deductible					37.3	34.7
49 Another Type of Insurance for Autos			46.9	58.3		
50 Life Insurance			33.1	60.8		
<b>Mean Percent Correct</b>	<b>40.3</b>	<b>62.9</b>	<b>37.7</b>	<b>44.8</b>	<b>52.1</b>	<b>52.4</b>
<b>Total Mean Percent Correct</b>	<b>38.3</b>	<b>61.3</b>	<b>48.8</b>	<b>56.2</b>	<b>46.4</b>	<b>54.9</b>



**TABLE 5: Percentage Response to Each Alternative**

ITEM	ALTERNATIVES			
	1	2	3	4
1	35.2	29.9	23.9	9.9
2	0.6	10.7	84.2	4.5
3	8.4	18.8	21.2	48.7
4	78.2	6.6	8.1	6.6
5	13.4	34.6	19.1	31.6
6	5.1	3.0	6.6	85.1
7	60.3	5.1	8.4	25.1
8	9.9	13.7	57.0	17.9
9	6.0	57.0	10.7	26.3
10	6.6	10.7	26.6	55.2
11	58.2	23.0	4.2	13.7
12	7.5	17.9	29.0	44.2
13	2.1	5.7	65.7	25.7
14	7.5	76.4	11.6	3.6
15	10.7	45.1	6.0	35.8
16	29.6	17.9	37.9	14.6
17	49.3	15.8	9.6	25.4
18	14.6	17.9	29.0	36.1
19	19.4	20.0	22.1	38.5
20	67.2	11.6	10.4	10.1
21	7.5	14.3	27.8	49.3
22	7.8	28.4	33.1	30.1
23	17.9	28.4	8.1	44.8
24	15.2	25.4	50.4	8.1
25	10.7	52.8	22.7	13.1

ITEM	ALTERNATIVES			
	1	2	3	4
26	33.4	11.3	12.8	42.1
27	8.7	54.0	15.5	20.9
28	26.6	19.4	28.7	23.0
29	31.3	20.9	31.0	15.2
30	13.4	10.7	60.9	14.0
31	8.4	12.8	13.7	63.6
32	27.8	13.1	47.5	10.7
33	5.4	11.6	30.7	51.3
34	15.2	22.4	24.5	34.9
35	55.8	23.0	11.0	9.3
36	23.3	19.4	37.6	17.3
37	19.4	43.3	12.8	23.3
38	5.7	27.2	32.8	32.2
39	8.4	26.3	10.7	53.1
40	22.7	17.6	24.8	32.5
41	21.5	25.1	36.7	15.2
42	10.4	11.3	36.4	41.2
43	31.3	34.6	22.4	9.9
44	15.8	29.9	37.6	15.2
45	17.6	6.9	66.9	7.2
46	48.7	23.3	13.1	14.0
47	9.6	18.5	40.9	28.1
48	6.9	40.6	37.3	14.0
49	9.3	22.4	18.8	46.9
50	26.0	33.1	13.4	24.8



シンポジウム・プログラム

**"Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward"**



シンポジウム・プログラム "Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward"



International Conference

***Resilience: Japan and New Zealand Moving Forward***

New Zealand Asia Institute, University of Auckland  
Waseda Institute for New Zealand Studies  
Japan Society for New Zealand Studies

3 – 4 December 2012

**Background**

Sixty years ago, the San Francisco Peace Treaty, came into effect on 28 April 1952, ushered in a new era of bilateral relations between New Zealand and Japan. Since then, Japan has grown into one of New Zealand's most important trading partners. Its economic miracle has also arguably played a key enabling role in the development of New Zealand's links with the region of East Asia. In the wake of the Christchurch earthquakes and Tohoku triple disasters, the two countries are further bound by the "resiliency" of their respective people in turning destruction into a fresh start.

To mark the 60<sup>th</sup> anniversary of NZ-Japan diplomatic and economic relations and celebrate their ever stronger bilateral ties, the New Zealand Asia Institute (NZAI) and the Waseda Institute for New Zealand Studies (WINZS) will host a joint conference in Auckland on 3 – 4 December 2012. The conference will be sponsored by the Japan Foundation and the University of Auckland, and supported by the Japan Society of New Zealand Studies (JSNZS). Invited speakers will reflect on highlights and issues in the bilateral relations. They will also share their research findings on how disaster-afflicted communities in the two countries have been "turning disaster into opportunity", or "wazawai tenjite fuku to nasu" in Japanese. Attention will particularly focus on innovation and technology partnership between the two countries in the emerging future.

There is little doubt that Japan will remain in the developmental forefront even as it grapples with serious economic challenges. Yet how will this national "resilience" be translated into a more integrated Asia-Pacific region? How will Japan and New Zealand build on their mutually complementary trade relationship to face together the challenges of food security nationally, regionally and globally? These issues will also be addressed at the conference.

# Programme

## **3 December 2012 (Monday)**

Venue: Decima Glenn Room, 3<sup>rd</sup> Floor, Owen G. Glenn Building,  
12 Grafton Road, Auckland (pay parking under the building)

8.30am **Registration**

9.00am **Welcome**

Prof Stuart McCutcheon, Vice-Chancellor, University of Auckland  
Prof Hugh Whittaker, NZ Asia Institute, University of Auckland  
Prof Michio Yamaoka, Waseda Institute for New Zealand Studies

9.10 – 10.15am **Keynote**

Prof Andrew Barrie, University of Auckland  
*Earthquakes and Architecture: Japanese and New Zealand Responses*

10.15 – 10.30am **Break**

10.30 – 12.00pm **Session 1: 60 Years of Bilateral Relations**

Chair: Prof Hugh Whittaker, University of Auckland

Speaker 1: Ambassador Ian Kennedy, New Zealand  
*Japan and New Zealand: Partners for All Seasons*

Speaker 2: Ambassador Tetsuya Endo, Japan  
*NZ-Japan Relations Over 160 Years*

Speaker 3: Dr Bryce Wakefield, Leiden University  
*Asia Pivots and NZ-Japan relations*

Discussion

12.00 – 1.00pm **Lunch**

1.00 – 2.30pm **Session 2: Rebuilding and Sustainability**

Chair: Dr Rumi Sakamoto, University of Auckland

Speaker 1: Ms Chizu Hori, Mizuho Research Institute, Japan  
*Farm Land Policy Reform and Agriculture Recovery after the Tohoku Earthquake*

Speaker 2: Prof David Grinlinton, University of Auckland  
*Sustainable Recovery: The Role of Law in Post-Disaster Reconstruction and Redevelopment*

Speaker 3: Prof Osamu Abe, Rikkyo University, Japan  
*Education for Sustainable Development (ESD) and Local Resilience*

Discussion

2.30 – 2.45pm **Break**

2.45 – 4.15pm **Session 3: Innovation and Technology Partnerships**

Chair: Dr Antje Fiedler, University of Auckland

Speaker 1: Prof Noriyoshi Tsuchiya, Tohoku University, Japan  
*Perspective on Geothermal Energy in Japan: Beyond Great East Japan  
Earthquake and Fukushima Nuclear Accident*

Speaker 2: Dr Chris Akroyd, The University of Auckland Business  
School  
*Managing Innovation: Learnings from a Japanese High Tech Firm*

Speakers 3: Dr Seishi Gomibuchi, Ministry of Business, Innovation and  
Employment  
*NZ-Japan RS&T Partnerships: An Overview*

Discussion

4.40 – 6.00pm **Public Lecture**

(Fisher and Paykel Auditorium, Owen G Glenn Building, 12 Grafton Road, Auckland)

**Mr Shigeru Ban**, Shigeru Ban Architects, Tokyo, Paris, and New York  
*The Christchurch Cardboard Cathedral and other Designs*

4 December 2012 (Tuesday)

Venue: Decima Glenn Room, 3<sup>rd</sup> Floor, Owen G. Glenn Building,  
12 Grafton Road, Auckland (pay parking under the building)

9.00am **Arrival/Coffee**

9.40 – 10.30am **Keynote**

Mr Kazutoshi Inadome, Consul-General of Japan in Auckland  
Hon Philip Burdon, Chair, Asia: NZ Foundation & Japan New Zealand  
Partnership Forum

10.30 – 10.45am **Break**

10.45 – 12.15pm **Session 4: Trade, Food and the Asia-Pacific Region**

Chair: Ambassador Tim Hannah, New Zealand

Speaker 1: Prof Shujiro Urata, Waseda University, Japan  
*Japan's New Trade Policy in Asia-Pacific*

Speaker 2: Prof Rob Scollay, University of Auckland  
*TPP and NZ-Japan Economic Relationships*

Speaker 3: Prof Yoichiro Sato, Ritsumeikan Asia Pacific University, Japan  
*Meeting of the Spoiled Taste Buds: New Zealand and Japan in Global Food  
Trade Politics*

Discussion

12.15 – 1.30pm **Lunch**

1.30 – 3.00pm **Session 5: Japan and New Zealand: Looking at Each Other**

Chair: Prof Shunji Yamazaki, Daito-Bunka University & Japan Society  
of New Zealand Studies

Speakers 1: Dr Michael Cameron, University of Waikato & Prof Michio  
Yamaoka, Waseda University, Japan  
*Personal Finance Literacy between New Zealand and Japan*

Speaker 2: Prof Ryuji Komatsu, Keio University, Japan  
*New Zealand Studies in Japan since Meiji Period*

Speaker 3: Prof Henry Johnson, University of Otago  
*In the Mirror of the Long White Cloud: Reflections on Japanese and New  
Zealand Connections in the Creative and Performing Arts*



## Discussion

3.00 – 3.30pm **Conclusion**

Prof Hugh Whittaker, University of Auckland

Prof Shunji Yamazaki, Daito-Bunka University & Japan Society of New Zealand Studies

### **Acknowledgements**

The New Zealand Asia Institute at The University of Auckland wishes to acknowledge the generous support of

- Japan Foundation
- Tokyo Club
- Embassy of Japan to New Zealand
- New Zealand Embassy to Japan
- Consulate-General of Japan in Auckland
- Waseda Institute for New Zealand Studies
- Japan Society of New Zealand Studies



## 編著者紹介

山崎 俊次（日本ニュージーランド学会会長、大東文化大学副学長）

山岡 道男（日本ニュージーランド学会前会長、早稲田大学ニュージーランド研究所  
所長、早稲田大学大学院教授）

山本 英嗣（日本ニュージーランド学会理事、早稲田大学ニュージーランド研究所招聘  
研究員、日本外国語専門学校非常勤講師）

遠藤 哲也（日本ニュージーランド学会副会長、元駐ニュージーランド大使、日本国際  
問題研究所特別研究員）

堀 千珠（日本ニュージーランド学会会員、みずほ総合研究所調査本部政策調査部主任  
研究員）

小松 隆二（日本ニュージーランド学会初代会長、慶應義塾大学名誉教授、白梅学園  
大学理事長）

2013 年3 月25 日 発行

2012年度国際シンポジウム  
『復興力：前進し続ける日本とニュージーランドの協力関係』

編 著 山岡道男・山崎俊次・山本英嗣

発 行 日本ニュージーランド学会

ISBN 978-4-902590-29-6 C 3036

定価 （本体 2500 円＋税）